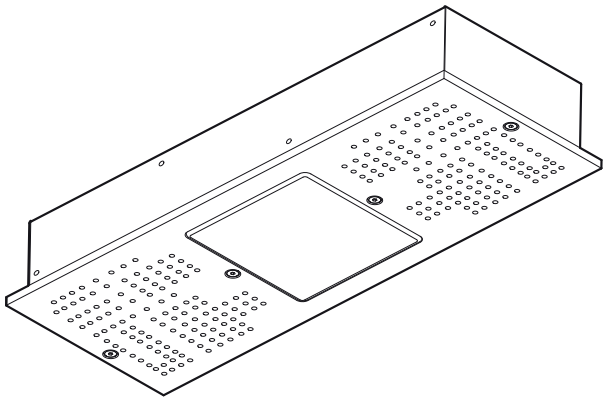
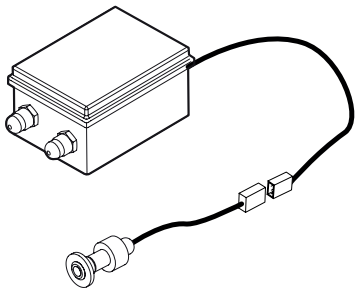
CROMOTERAPIA E SISTEMA AUDIO PASHA

Manuale di installazione





teuco

INDICE

INTRODUZIONE **2**
- DESCRIZIONE 2
- AVVERTENZE 3

1. SUGGERIMENTI PER L'INSTALLAZIONE **3**

2. INSTALLAZIONE **7**

3. COLLEGAMENTO SORGENTE AUDIO **22**

4. REGOLAZIONE DEL VOLUME **22**

5. REQUISITI DISPOSITIVI SORGENTE **22**

6. CARATTERISTICHE TECNICHE **22**

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI **23**

8. INSTALLAZIONE INTERRUTTORE CROMOEXPERIENCE **24**

INTRODUZIONE

DESCRIZIONE

La nuova Steam Room Teuco, Pasha, è stata concepita per trasformare un vano appositamente dedicato a Bagno Turco e zona relax, grazie al dispositivo di generazione di vapore non pressurizzato, al sistema di ricircolo dell'aria che rende omogenea la temperatura del locale e agli optional che rendono più piacevole e confortevole l'ambiente quali l'impianto audio, la cromoterapia e gli arredi specifici.

LA QUALITÀ TEUCO

Pasha di Teuco è dotata di marcatura CE la quale attesta che essa è stata progettata e costruita nel rispetto dei requisiti essenziali richiesti dalle Direttive Europee.

Leggere il presente manuale e conservarlo per consultazioni future.

⚠ AVVERTENZE

- Leggere ogni parte del presente manuale prima dell'installazione del dispositivo.
- Conservare il presente manuale per tutta la vita del prodotto.
- L'installazione, la conduzione e la manutenzione devono essere eseguite secondo le istruzioni contenute in questo manuale.
- Le condizioni ambientali e la tensione di alimentazione rientrino in quelle specificate.
- Non esporre l'apparecchiatura nelle vicinanze di nessuna fiamma libera.
- La presenza di parti in tensione richiedono che ogni intervento sia eseguito da personale qualificato Teuco.
- Poiché l'amplificatore non è provvisto internamente di sistemi per l'interruzione dell'alimentazione elettrica, la rete di alimentazione deve essere dotata di dispositivi esterni per il sezionamento e la protezione secondo quanto previsto dalla norma in vigore nel paese di installazione.
- Prima di accedere alle parti interne è necessario scollegare l'impianto dalla rete elettrica mediante un sezionatore.
- Ogni utilizzo diverso da questo o l'apporto di modifiche non espressamente autorizzate dal costruttore sono da intendersi impropri. La responsabilità di lesioni o danni causati da uso improprio ricadrà sull'utilizzatore.
- L'utilizzo di questo prodotto è riservato alle persone. Non è inteso per l'uso da parte di soggetti con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a meno che essi siano sotto sorveglianza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

1. SUGGERIMENTI PER L'INSTALLAZIONE

Per evitare il verificarsi di potenziali problemi durante la vita del prodotto è opportuno:

- Evitare il montaggio dell'amplificatore in ambienti che presentino elevati tassi di umidità relativa, esposizione a getti d'acqua diretti sotto pressione, alte interferenze elettromagnetiche e/o radiofrequenze.
- Utilizzare capicorda adatti ai morsetti e alla sezione dei conduttori in uso, serrare i capicorda al morsetto e tirare leggermente i cavi per verificarne il corretto serraggio.
- Garantire un'adeguata aereazione intorno al controllo.

AVVERTENZE

- **Il prodotto, per il riconoscimento della garanzia, deve essere installato così come fornito da Teuco.**
  Devono essere rispettate le istruzioni di montaggio, nonché gli utensili, i materiali consigliati e gli accessori forniti con il prodotto.
- **Il prodotto è stato progettato per essere installato su pareti in muratura. In caso di pareti diverse (legno, cartongesso) provvedere a rinforzarle adeguatamente in modo da garantire un fissaggio sicuro.**
- **Per la siliconatura dei vari elementi utilizzare silicone non acetico.**
- **Tutte le viterie e gli accessori necessari al montaggio sono contenuti nei sacchetti numerati all'interno delle "scatole accessori".**
- **Questo manuale é parte integrante del prodotto pertanto deve essere conservato per eventuali consultazioni future.**
- **INSTALLAZIONE ELETTRICA**
  - L'impianto elettrico di alimentazione deve essere conforme alla norma CEI 64-8.
  - Il prodotto deve essere collegato alla rete attraverso un interruttore onnipolare (I), con apertura dei contatti che garantisca la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III (3mm minimo), posizionato al di fuori delle zone 0,1,2,3 (CEI 64-8/7).
  - Verificare che il prodotto sia alimentato attraverso un interruttore differenziale con soglia di intervento ≤30mA.
    N.B.: Il cavo di alimentazione elettrica da rete (tipo Y) può essere sostituito solo da personale specializzato e adeguatamente istruito.
  - Il collegamento elettrico (~) deve comprendere la connessione all'impianto di terra e deve essere:
    - di tipo fisso.
    - adeguato alla corrente assorbita (vedi dati di targa).
    - con grado di resistenza alla penetrazione dei liquidi IPX5.

AVERTISSEMENTS

- **Pour la reconnaissance de la garantie, la douche doit être installée telle qu'elle est fournie par Teuco.**
  Respecter les instructions de montage et utiliser les outils, le matériel conseillé et les accessoires fournis avec la douche.
- **L'article a été conçu pour être installé sur un mur. Si le type de paroi est différent (bois, placoplâtre), renforcer suffisamment cette dernière pour garantir une fixation à toute épreuve.**
- **Pour sceller les différents éléments, ne pas utiliser de la silicone acétique.**
- **Toute la visserie et les accessoires nécessaires au montage sont contenus dans les sachets numérotés à l'intérieur des "boîtes d'accessoires".**
- **Ce manuel fait partie intégrante de la douche et il est recommandé de le conserver pour pouvoir le consulter à tout moment.**
- **INSTALLATION ELECTRIQUE**
  - L'installation électrique d'alimentation doit être conforme à la norme CEI 64-8.
  - Le produit doit être branché au réseau à travers un interrupteur omnipolaire (I), avec une ouverture des contacts pouvant garantir la déconnexion totale dans les conditions de la catégorie de surtension III (3mm minimum), placé hors des zones 0,1,2,3 (CEI 64-8/7).
  - Contrôler que le produit soit alimenté à travers un interrupteur différentiel avec seuil d'intervention ≤30mA.
    N.B.: Le câble d'alimentation électrique depuis réseau (du type Y) ne doit être remplacé que par un technicien expert et spécialisé.
  - Le branchement électrique (~) doit comprendre la connexion à l'installation de terre et il doit être:
    - du type fixe.
    - adapté au courant absorbé (voir données de plaquette).
    - avec un degré de résistance à la pénétration des liquides IPX5.

IMPORTANT

- **The product must be installed exactly as supplied by Teuco, otherwise claims under warranty will not be accepted. The installer must observe the assembly instructions, using only the tools and materials recommended, and the accessories supplied with the product.**
- **The product is designed for installation against masonry walls. For stud partition walls (wood, plasterboard) make certain the structure is reinforced sufficiently to provide a firm anchorage.**
- **Don't use acetic silicone sealant for waterproofing gaps and joints.**
- **All screws, fasteners and accessories required for installation purposes are contained in numbered bags, in the "accessories box".**
- **This manual is an integral part of the product and must be kept for future reference.**
- **ELECTRICAL INSTALLATION**
  - The electrical supply installation must conform to the CEI 64-8 norm.
  - The product must be connected to the electrical supply via a multi-pole circuit breaker switch (I) with a contact gap that ensures the complete disconnection under conditions of category III overload (3mm minimum) and positioned outside the zones 0, 1, 2 and 3 (CEI 64-8/7).
  - Check that the product is fed by a differential switch with an intervention threshold of ≤30mA.
    N.B.: The power cable (Y type) may only be replaced by specialised, properly trained personnel.
  - The electrical connection (~) must include the connection to an Earthing system that must be:
    - Of a fixed type.
    - Adequate for the current absorbed (refer to the data on the data reference plate).
    - With an IPX5 resistance rating against the penetration of liquids.

HINWEISE

- **Das Produkt muss vorschriftsmäßig wie von Teuco angegeben installiert werden, damit die Garantie in Anspruch genommen werden kann.**
  Die Montageanleitungen müssen beachtet und die mitgelieferten Werkzeuge, Zubehörteile und die empfohlenen Materialien verwendet werden.
- **Verstärken Sie andere Wandkonstruktionen (Holz, Gipskarton), um eine sichere Befestigung zu gewährleisten.**
  Die Installation muss nach Fertigstellung des Boden- und Wandbelags erfolgen.
- **Nicht verwenden Sie zum Abdichten der einzelnen Elemente essigsaures Silikon.**
- **Schraubteile und Montagezubehör befinden sich in den nummerierten Beuteln in den „Zubehörkartons".**
- **Die vorliegende Montageanleitung ist Bestandteil der Produkts und muss daher für künftigen Bedarf aufbewahrt werden.**
- **ELEKTROINSTALLATION**
  - Die elektrische Versorgungsanlage muss der Norm CEI 64-8 entsprechen.
  - Das Produkt muss an das Stromnetz anhand eines allpoligen Schalters (I) mit einer Kontaktöffnungsweite angeschlossen werden, die eine vollständige Unterbrechung bei Überspannungen der Kategorie III gewährleistet (d.h. mindestens 3 mm). Der Schalter muss außerhalb der Bereiche 0,1,2,3 (CEI 64-8/7) installiert werden.
  - Kontrollieren, dass das Produkt über einen Differentialschalter mit einer Schaltschwelle von ≤30mA gespeist wird.
    N.B.: Das Netzkabel (Typ Y) darf nur durch entsprechend ausgebildetes Fachpersonal ausgetauscht werden.
  - Der Elektroanschluss (~) muss die Erdung der Anlage umfassen und muss folgenden Kriterien entsprechen:
    - feste Installation
    - für die Stromaufnahme (siehe Typenschild) ausreichende Auslegung.
    - Schutzart gegen das Eindringen von Wasser IPX5.

ADVERTENCIAS

- **La garantía es válida si el producto se instala tal como ha sido entregado por Teuco. Para el montaje es preciso seguir las instrucciones del fabricante, utilizar las herramientas y materiales recomendados y aplicar los accesorios suministrados con el producto.**
- **El producto ha sido proyectado para ser instalado en paredes de ladrillos. Si las paredes son de madera, cartón yeso, etc., es necesario reforzarlas para garantizar una buena fijación.**
- **Los componentes no se deben sellar con silicona acética.**
- **Todos los tornillos y los accesorios necesarios para el montaje se encuentran en las "cajas de accesorios" dentro de sobres numerados.**
- **Este manual es parte integrante del producto y debe conservarse para poder consultarlo en cualquier momento.**
- **INSTALACIÓN ELÉCTRICA**
  - La instalación eléctrica de alimentación debe estar de acuerdo con la norma CEI 64-8.
  - El producto debe ser conectado a la red a través de un interruptor omnipolar (I), con abertura de los contactos que garantice la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III (3 mm mínimo), colocado fuera de las zonas 0,1,2,3 (CEI 64-8/7).
  - Verificar que el producto esté alimentado a través de un interruptor diferencial con umbral de intervención ≤30mA.
    N.B.: El cable de alimentación eléctrica de la red (tipo Y) puede ser sustituido sólo por personal especializado e instruido de manera adecuada.
  - La conexión eléctrica (~) debe incluir la conexión a la instalación de tierra y debe ser:
    - de tipo fijo.
    - adecuado a la corriente absorbida (ver datos de placa).
    - con grado de resistencia a la penetración de los líquidos IPX5.

ADVERTÊNCIAS

- **O produto deve ser instalado tal como fornecido pela Teuco, para o reconhecimento da garantia.**
  As instruções de montagem devem ser respeitadas, assim como as ferramentas, os materiais indicados e os acessórios fornecidos com o produto.
- **O produto foi concebido para ser instalado em paredes de alvenaria. Em caso de paredes diferentes (madeira, cartão-gesso), proceda ao seu reforço adequado, de modo a garantir uma fixação segura.**
- **Para a vedação dos vários elementos, non utilize silicone acético.**
- **Todos os parafusos e acessórios necessários à montagem estão incluídos nos sacos numerados no interior das "caixas de acessórios".**
- **Este manual é parte integrante do produto. Deve, portanto, ser conservado para eventuais consultas futuras.**
- **INSTALAÇÃO ELÉTRICA**
  - O sistema elétricos de alimentação deve estar em conformidade com a norma CEI 64-8.
  - O produto deve ser ligado à rede por um interruptor omnipolar (I), com abertura dos contatos que garanta a desconexão completa nas condições da categoria de sobreintensidade III (3mm mínimo), posicionado fora das zonas 0,1,2,3 (CEI 64-8/7).
  - Verifique se o produto é alimentado por um interruptor diferencial com limiar de intervenção ≤30mA.
    N.B.: O cabo de alimentação elétrica da rede (tipo Y) só pode ser substituído por pessoal especializado e devidamente instruído..
  - A ligação elétrica (~) deve incluir a ligação à terra e deve ser:
    - de tipo fixo.
    - adequada à corrente absorvida (vide placa de dados).
    - com grau de resistência à penetração dos líquidos IPX5.

WAARSCUWINGEN

- **Voor de geldigheid van de garantie dient het product geïnstalleerd te worden zoals het door Teuco geleverd is. Houdt u aan de montage-instructies en gebruik de aanbevolen gereedschappen, materialen en de accessoires die bij het product geleverd zijn**
- **Het product is ontworpen om op gemetselde muren geïnstalleerd te worden. Bij installatie op andere muren (hout, gipsplaat) moeten deze op adequate wijze worden versterkt om te garanderen dat de bevestiging veilig is.**
- **Gebruik voor het afdichten geen gebruik van de verschillende elementen siliconenkit op azijnbasis.**
- **Alle bevestigingsmiddelen, en de voor de montage noodzakelijke accessoires, bevinden zich in de genummerde zakjes in de "accessoiredozen".**
- **Bewaar deze handleiding voor eventuele raadpleging in de toekomst.**
- **ELEKTRISCHE INSTALLATIE**
  - Het elektrische voedingsysteem moet overeenkomen met de norm CEI 64-8.
  - Het product moet aan het stroomnet worden verbonden met een omnipolaire schakelaar (I), met een opening van de contacten die een totale afsluiting kan garanderen bij een overspanning III (3mm minimum), en buiten de zone's 0,1,2,3 geplaatst(CEI 64-8/7).
  - Controleer of het product wordt gevoed door een differentieelschakelaar met een interventiedrempel van ≤30mA.
    N.B.: De stroomkabel (type Y) mag enkel vervangen worden door gespecialiseerd en gepast geschoold personeel.
  - De elektrische verbinding (~) moet ook een aardeverbinding bevatten die als volgt moet zijn:
    - type vast.
    - geschikt voor de geabsorbeerde stroom (zie het informatieplaatje).
    - met een resistentiegraad tegen de penetratie van vloeistoffen IPX5.

ЗзаеДзаЦ!

- **Гарантия действительна только при условии если изделие устанавливается в таком виде, в котором оно поставляется фирмой Teuco. При установке должны быть соблюдены предоставленные изготовителем монтажные инструкции и использованы рекомендованные материалы и инструмент, а также поставленные в комплекте с изделием метизы и принадлежности.**
- **Настоящее изделие предназначено для крепления к стенам из каменной кладки. При наличии стен из другого материала (дерева, гипсокартона и т.д.) предусмотреть их надлежащее подкрепление, чтобы обеспечивать надежное крепление изделия.**
- **Для заделывания зазоров и стыков между различными элементами использовать асептический силикон.**
- **Все винты, болты и принадлежности, необходимые для установки, вложены в пронумерованные пакеты внутри коробок с принадлежностями.**
- **Настоящее руководство является неотъемлемой частью приобретенного вами изделия и должно быть сохранено, чтобы пользоваться им в будущем в случае необходимости.**
- **ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ**
  - Электрическая установка должна соответствовать нормативу CEI 64-8.
  - Прибор подключается к сети через всеполярный выключатель (I), с таким открытием контактов, которое гарантирует полное отключение в условиях перенапряжения категории III (мин. 3 мм), расположенный за пределами зон 0,1,2,3 (CEI 64-8/7).
  - Убедитесь, что прибор получает питание через дифференциальный выключатель с порогом срабатывания ≤ 30 мА.
    N.B.: Силовой кабель (тип Y) может быть заменен только квалифицированным и обученным персоналом.
  - Электрическое соединение (~) должно иметь подключение к заземлению и должно:
    - быть фиксированного типа.
    - соответствовать входному току (см. данные на шильдике).
    - иметь степень сопротивления проникновению жидкостей IPX5.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **Το προϊόν, για την ισχύ της εγγύησης, πρέπει να εγκατασταθεί έτσι όπως παρέχεται από την Teuco.**
- **Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης, καθώς και τα εργαλεία, τα συνιστώμενα υλικά και τα αξεσουάρ που παρέχονται με το προϊόν.**
- **Το προϊόν έχει μελετηθεί για εγκατάσταση σε τοίχους από τούβλα. Σε περίπτωση διαφορετικού υλικού (ξύλο, γυψοσανίδα) πρέπει να ενισχυθούν κατάλληλα για να εξασφαλίζεται η στερέωση.**
- **Για τη στεγανοποίηση των διαφόρων στοιχείων με σιλικόνη, δεν χρησιμοποιήστε οξική σιλικόνη.**
- **Όλες οι βίδες και τα αναγκαία εξαρτήματα για την τοποθέτηση βρίσκονται στα αριθμημένα σακουλάκια εντός των κουτιών με τα εξαρτήματα.**
- **Το παρόν εγχειρίδιο είναι αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος, επομένως πρέπει να φυλάσσεται για ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.**
- **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**
  - Η ηλεκτρική εγκατάσταση τροφοδοσίας πρέπει να συμμορφούται με την νομοθεσία IEC 364-1.
  - Το προϊόν πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο μέσω ενός πολυπολικού διακόπτη (I), με άνοιγμα των επαφών που εγγυάται την πλήρη αποσύνδεση στις συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III (3 mm τουλάχιστον), εγκατεστημένου εκτός των ζωνών 0,1,2,3 (IEC 364-7-701).
  - Επαληθεύσατε ότι το προϊόν τροφοδοτείται μέσω ενός διακόπτη διαρροής με όριο επέμβασης ≤ 30 mA.
    N.B.: Το προϊόν πρέπει εξ άλλου να συνδεθεί στον κύριο κόμβο ισοδυναμικής σύνδεσης μέσω του ειδικού ακροδέκτη που βρίσκεται στη βάση του λέβητα.
  - Η ηλεκτρική σύνδεση (~) πρέπει να περιλαμβάνει την σύνδεση σε εγκατάσταση γείωσης και πρέπει να είναι:
    - σταθερού τύπου.
    - κατάλληλη για την κατανάλωση ρεύματος (βλέπε στοιχεία πινακίδας).
    - με βαθμό αντοχής στην είσοδο υγρών IPX5.

UYARILAR

- **Ürün, ürün garantisinin geçerliliği açısından, Teuco şirketi tarafından belirtildiği şekilde monte edilmelidir.**
- **Cihazın kendisinin, beraberinde verilen malzemelerin ve aksesuarların montajı için belirtilen montaj talimatlarına riayet edilmelidir.**
- **Ürün beton/taş duvarlara monte edilmek üzere tasarlanmıştır. Direk ile ayrılmış duvarlarda (ahşap, suni tahta), sağlam bir montaj sağlamak açısından yapının yeteri kadar sağlam olduğundan emin olunuz.**
- **Çeşitli bileşenleri silikonlamak için asetik silikon kullanınız.**
- **Montaj için gerekli Vida takımlarının ve aksesuarların tümü "aksesuar kutusu" içerisindeki numaralı torbalar içerisinde bulunmaktadır.**
- **Ürünün bütünleyici bir parçasını teşkil eden bu kitapçık ileride kullanılmak üzere güvenli bir yerde muhafaza edilmelidir.**
- **ELEKTRİK KURULUM**
  - Elektrik besleme tesisatı CEI 64-8 Avrupa Birliği normatifin standartlarına uygun olmalıdır.
  - Ürün şebekeye 0, 1, 2, 3 bölgelerinin (CEI 64-8/7) dışına yerleştirilmiş ve III aşırı gerilim kategori durumunda kontakların açıklığı tam bir devre kesilmesini garantileyen (en az 3mm) çok kutuplu bir şalter (I) aracılığı ile bağlanmalıdır.
  - Ürünün, müdahale üst limiti ≤30mA olan bir diferansiyel şalter aracılığı ile beslendiğini kontrol ediniz.
    N.B.: Elektrik besleme bağlantı kablosu (Y tipi) yalnızca bu konuda uygun eğitim görmüş ehil teknik personel tarafından değiştirilmelidir.
  - Elektrik bağlantısı (~) toprak bağlantılı tesisatına bağlantıyı da içine almalıdır ve aşağıdaki özelliklere sahip olmalıdır:
    - sabit tipli olmalıdır.
    - emilen gerilimine uygun olmalıdır (teknik veri levhasına bakınız).
    - sıvının girişine dayanıklık derecesi IPX5 olmalıdır.

UWAGI

- **Aby zachować ważność gwarancji, należy zainstalować urządzenie w takim stanie w jakim zostało dostarczone przez Teuco.**
- **Należy przestrzegać instrukcji montażu i stosować zalecane narzędzia, materiały oraz akcesoria dostarczone z urządzeniem.**
- **Produkt został zaprojektowany do instalacji na ścianach murowanych. W przypadku innych ścian (np. drewno, ścianki kartonowo-gipsowe), należy je wzmocnić odpowiednio do danego modelu, tak aby mocowanie było pewn Posadzka w miejscu instalacji prysznica musi być idealnie wypoziomowana.**
- **Na poszczególne elementy nie nakładać sylikon octowy.**
- **Wszystkie śruby i akcesoria konieczne do montażu znajdują się w ponumerowanych woreczkach wewnątrz "zestawów akcesoriów". Instrukcja niniejsza stanowi integralną część urządzenia i należy ją zachować na przyszłość.**
- **INSTALACJA ELEKTRYCZNA**
  - Instalacja elektryczna zasilania musi być zgodna z normą CEI 64-8.
  - Produkt musi być połączony z siecią za pomocą przyrządu rozłączającego wielobiegunowego (I), z odstępem styków w powietrzu, który zagwarantuje całkowite odłączenie zasilania w warunkach III kategorii przepięcia (minimum 3mm), umieszczonego na zewnątrz stref 0,1,2,3 (CEI 64-8/7).
  - Sprawdzić czy produkt jest zasilany za pomocą wyłącznika różnicowego z progiem działania ≤30mA.
    N.B.: Kabel zasilania elektrycznego z sieci (typ Y) może być wymieniany wyłącznie przez wyspecjalizowany i odpowiednio wyszkolony personel.
  - Połączenie elektryczne (~) musi zawierać połączenie z uziemieniem i musi być:
    - rodzaju stałego.
    - dostosowane do pochłanianego prądu (patrz dane na tabliczce znamionowej).
    - z poziomem wytrzymałości na przenikanie płynów IPX5.

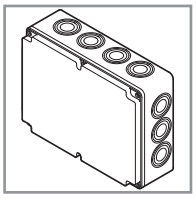
NAPOMENE

- **Garancija vrijedi samo ako je proizvod montiran onako kao što ga isporučuje Teuco.**
- **Obvezno slijedite uputstva za montažu, upotrijebite alat, materijale i dodatnu opremu koji se isporučuju zajedno s proizvodom.**
- **Ovaj se proizvod instalira uz zidane pregrade. U slučaju da se radi o pregradama druge vrste (drvene, gipsane), ojačajte ih na prikladan način kako biste imali siguran oslonac.**
- **Za silikoniranje raznih elemenata ne rabite octene silikone.**
- **Tijekom postavljanja proizvoda preporucuje se uporaba malog saga priloženog uz kadu.**
- **Ova uputstva su sastavni dio proizvoda, čuvajte ih za eventualna buduća iščitavanja.**
- **ELEKTRIČNO INSTALIRANJE**
  - Električni sustav napajanja mora biti u skladu s normom CEI 64-8.
  - Proizvod mora biti spojen na mrežu putem svepolarnog prekidača (I), čiji otvor kontakata jamči potpuno isključivanje u uvjetima kategorije nadnapona III (3mm minimum), koji je postavljen izvan zona 0,1,2,3 (CEI 64-8/7).
  - Provjeriti da se proizvod napaja pomoću diferencijalnog prekidača s pragom intervencije ≤30mA.
    N.B.: Kabel električnog napajanja s mreže (tipa Y) smije zamijeniti isključivo specijalizirano i prikladno podučeno osoblje.
  - Električna veza (~) mora uključivati uzemljenje sustava koje mora biti:
    - fiksnog tipa.
    - prikladno apsorbiranoj struji (vidi podatke na pločici).
    - sa stupnjem otpornosti na vlagu IPX5.

2.
INSTALLAZIONE

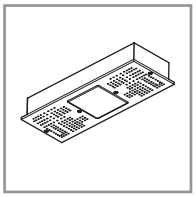
IT **SIMBOLOGIA**
EN **SYMBOLS**
FR **SYMBOLES UTILISÉS**
DE **BILDZEICHEN**
ES **SÍMBOLO**
NL **SYMBOLEN**

PT **SIMBOLOGIA**
RU **УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**
EL **ΣΥΜΒΟΛΑ**
PL **SYMBOLE**
TR **SEMBOLLER**
HR **SIMBOLI**



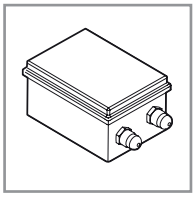
Simbolo ricevitore / amplificatore
Receiver/amplifier symbol
Symbole récepteur / amplificateur
Symbol Empfänger/Verstärker
Símbolo receptor/ amplificador
Symbool ontvanger/ versterker

Símbolo receptor / amplificador
Символ Приемник/Усилитель
Σύμβολο δέκτης / ενισχυτής
Symbol odbiornika / wzmacniacza
Alıcı / amplifikatör işareti
Simbol prijamnika / pojačala



Simbolo Plafoniera
Light unit symbol
Symbole Plafonnier
Symbol Deckenleuchte
Símbolo Aplique
Symbool plafond

Símbolo Plafonier
Символ Плафон
Σύμβολο πλαφονιέρα
Symbol plafoniery
Plafoniera işareti
Simbol plafonskog elementa

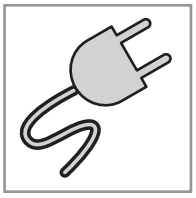


Simbolo Alimentazione LED
LED power symbol
Symbole alimentation LED
Symbol Stromversorgung der LED
Símbolo alimentación LED
Symbool voeding LED

Símbolo de alimentação LED
Символ питания светодиода
Σύμβολο τροφοδοσίας LED
Symbol zasilania LED
Güç LED lambası simgesi
Simbol LED napajanja

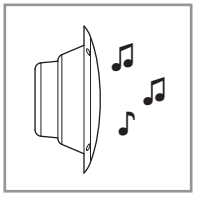
Operare con attenzione
Caution
Attention
Achtung
Atención
Let op

Atenção
Внимание!
Προσοχή
Uwaga
Dikkat
Pažnja



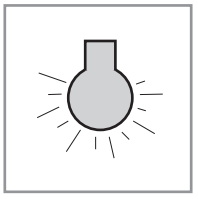
Simbolo elettricità 230 V
230V electricity symbol
Symbole électricité 230 V
Symbol Stromversorgung 230 V
Símbolo electricidad 230 V
Symbool elektrisciteit 230 V

Símbolo electricidade 230 V
Символ Электричество 230 В
Σύμβολο ηλεκτρισμού 230 V
Symbol instalacji elektr. 230 V
Elektrik işareti 230 V
Simbol električne struje 230 V



Cablaggio audio
Audio wiring
Câblage audio
Verkabelung Audio
Cableado audio
Aansluiting audio

Cablagem áudio
Провода аудио
Καλωδίωση ήχου
Okablowanie dźwięku
Ses kablo bağlantıları
Audio kabeli

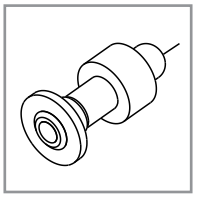


Cablaggio cromoterapia
Chromotherapy wiring
Câblage chromothérapie
Verkabelung Chromotherapie
Cableado cromoterapia
Aansluiting chroomtherapie

Cablagem cromoterapia
Провода цветотерапии
Καλωδίωση χρωμοθεραπείας
Okablowanie chromoterapii
Kromoterapi kablo bağlantıları
Kabeli kromoterapije

Predisposizione per allaccio elettrico da rete
Predisposed connection for connection to the electricity mains circuit
Prédisposition pour branchement électrique de réseau
Vorrüstung für Elektroanschluss am Stromnetz
Preinstalación para conexión eléctrica de red
Aansluiting verbinding stroomnet

Predisposição para a ligação elétrica da rede
Возможность электрического подключения к сети
Πρόβλεψη ηλεκτρικής σύνδεσης από το δίκτυο
Przystosowanie do podłączenia elektrycznego z sieci
Şebekeye elektrik bağlantısı ön düzeni
Priprema za električni priključak s mreže



Collegamento elettrico interruttore cromoexperience
Cromoexperience electrical switch connection
Branchement électrique interrupteur cromoexperience
Elektroanschluss Schalter Cromoexperience
Conexión eléctrica interruptor cromoexperience
Elektrische verbinding schakelaar chroomexperience

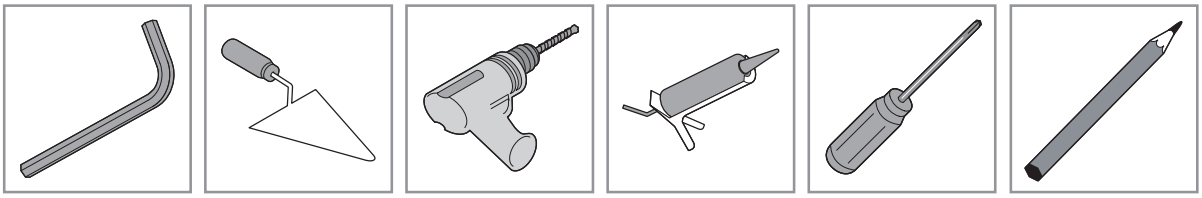
Ligação elétrica ao interruptor da cromoexperience
Электрическое подсоединение выключателя Cromoexperience
Ηλεκτρική σύνδεση διακόπτη cromoexperience
Połączenie elektryczne z wyłącznikiem cromoexperience
Cromoexperience şalterin elektrik bağlantısı
Električno spajanje prekidač cromoexperience

IT SIMBOLOGIA
EN SYMBOLS
FR SYMBOLES UTILISÉS
DE BILDZEICHEN
ES SÍMBOLO
NL SYMBOLEN
PT SIMBOLOGIA
RU УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
EL ΣΥΜΒΟΛΑ
PL SYMBOLE
TR SEMBOLLER
HR SIMBOLI

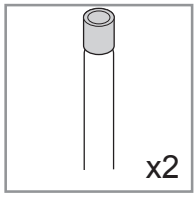
LED

Simbolo illuminazione perimetrale (optional)
Perimeter illumination symbol (optional)
Symbole éclairage sur le périmètre (en option)
Symbol für umlaufende Beleuchtung (Option)
Símbolo iluminación perimetral (opcional)
Symbool omtrekverlichting (optioneel)
Símbolo da iluminação perimetral (opcional)
Символ периметральной подсветки (опционно)
Σύμβολο περιμετρικού φωτισμού (προαιρετική)
Symbol oświetlenia obwodowego (na żądanie)
Çevresel ışıklandırma sembolü (opsiyonel)
Simbol rubne rasvjete (opcionalno)

IT UTENSILI PER IL MONTAGGIO
EN TOOLS REQUIRED FOR ASSEMBLY
FR OUTILS NÉCESSAIRES AU MONTAGE
DE MONTAGEWERKZEUGE
ES HERRAMIENTAS PARA EL MONTAJE
NL GEREEDSCHAP VOOR DE MONTAGE
PT FERRAMENTAS PARA A MONTAGEM
RU МОНТАЖНЫЙ ИНСТРУМЕНТ
EL ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ
PL NARZĘDZIA POTRZEBNE DO MONTAŻU
TR MONTAJ İÇİN GEREKLİ ALETLER
HR ALAT POTREBAN ZA MONTAŽU



IT MATERIALE NECESSARIO
EN NECESSARY MATERIAL
FR MATERIEL NECESSAIRE
DE ERFORDERLICHES MATERIAL
ES MATERIAL NECESARIO
NL NODIG MATERIAAL
PT MATERIAL NECESSÁRIO
RU НЕОБХОДИМЫЙ МАТЕРИАЛ
EL ΑΝΑΓΚΑΙΟ ΥΛΙΚΟ
PL MATERIAŁ NIEZBĘDNY
TR GEREKLİ MALZEMELER
HR POTREBAN MATERIJAL

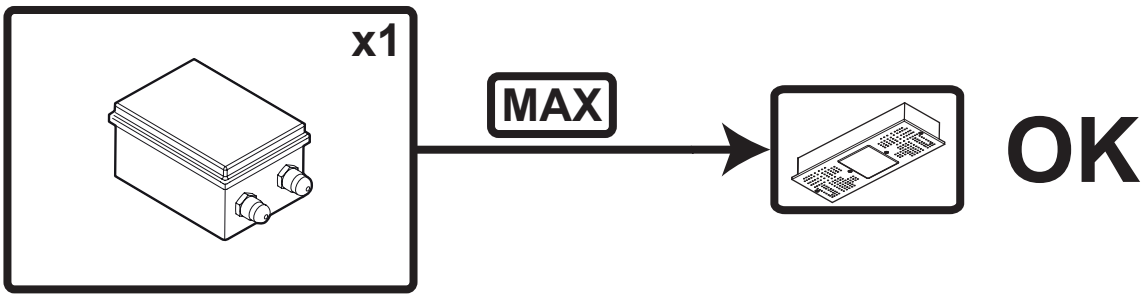


Cablaggio collegamento casse acustiche
2 x 1,5mmq del tipo H05VV-F
Wiring connection to the loudspeakers
2 x 1.5mm2 H05VV-F cable
Câblage pour branchement caisses acoustiques
2 x 1,5 mm2 du type H05VV-F
Anschlusskabel der Lautsprecher
2 x 1,5mm² Typ H05VV-F
Cableado conexión cajas acústicas
2 x 1,5 mm2 del tipo H05VV-F
Aansluiten verbinding luidsprekers
2 x 1,5mmq type H05VV-F
Cablagem para conexão das caixas acústicas
2 x 1,5mmq tipo H05VV-F
Провода для подсоединения акустических динамиков
2 x 1,5кв.мм типа H05VV-F
Καλωδίωση σύνδεσης ηχείων
2 x 1,5mmq τύπου H05VV-F
Okablowanie połączenia zestawu głośnikowego
2 x 1,5 mm² typu H05VV-F
akustik kutu kablo bağlantıları
H05VV-F tipi 2 x 1,5mmq
Kablaža spajanja zvučnika
2 x 1,5mm2 tipa H05VV-F

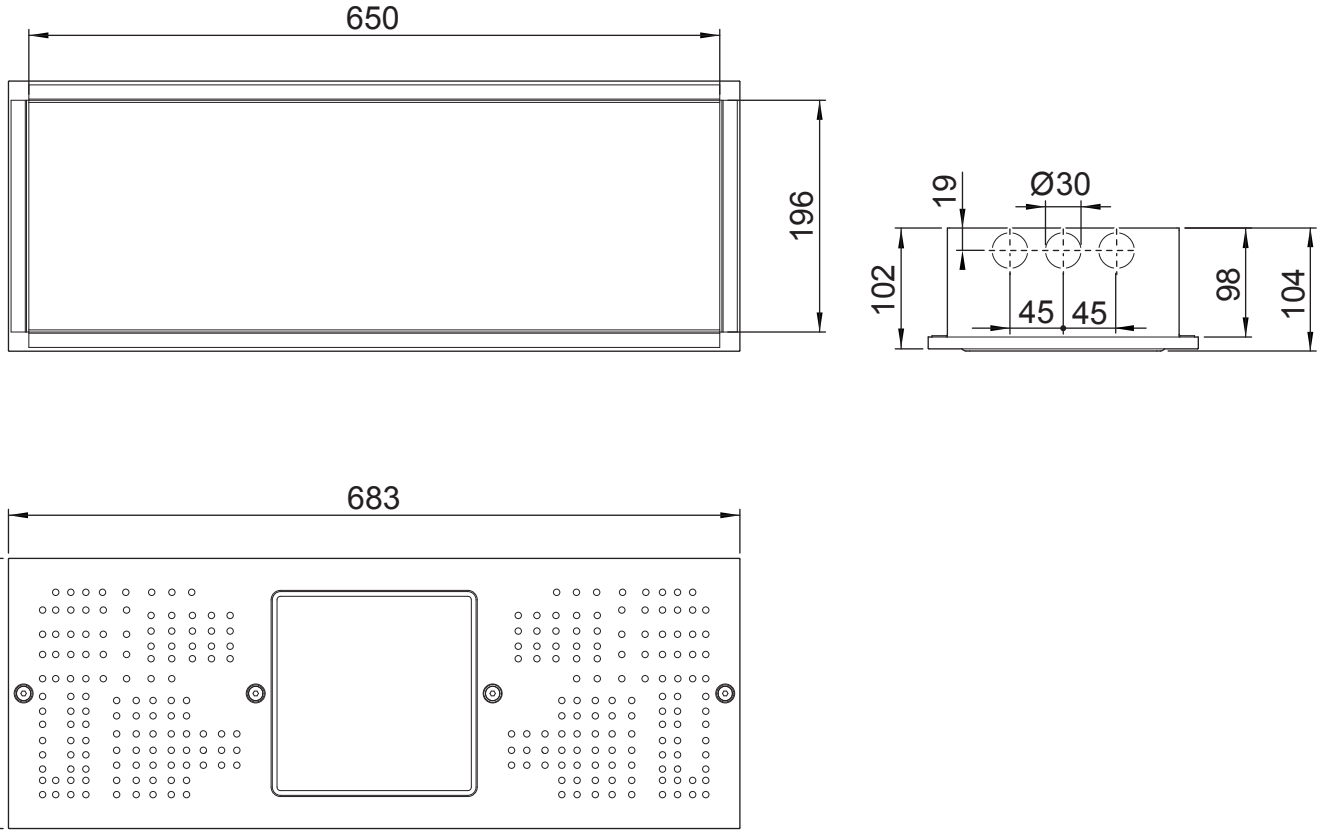
⚠ Il cavo deve essere sostituito solo da un tecnico qualificato.
The cable must be substituted only by a qualified technician.
Le câble doit être remplacé uniquement par un technicien qualifié.
Das Kabel darf nur durch einen qualifizierten Fachtechniker ausgetauscht werden.
El cable se tiene que sustituir sólo por un técnico cualificado.
Het snoer mag alleen worden vervangen door een gekwalificeerde technicus.
O cabo deve ser substituído exclusivamente por um técnico qualificado.
Замена кабеля осуществляется только квалифицированным специалистом.
Το καλώδιο πρέπει να αντικαθίσταται μόνον από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
Przewód musi być wymieniony tylko przez wykwalifikowanego technika.
Kablo yalnızca ehil teknik personel tarafından değiştirmelidir.
Kabel smije zamijeniti isključivo kvalificirani tehnički operater.

IT **CARATTERISTICHE TECNICHE**
EN **TECHNICAL CHARACTERISTICS**
FR **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
DE **TECHNISCHE MERKMALE**
ES **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
NL **TECHNISCHE KENMERKEN**
PT **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
RU **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**
EL **ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**
PL **DANE TECHNICZNE**
TR **TEKNİK KARAKTERİSTİKLER**
HR **TEHNIČKA OBILJEŽJA**

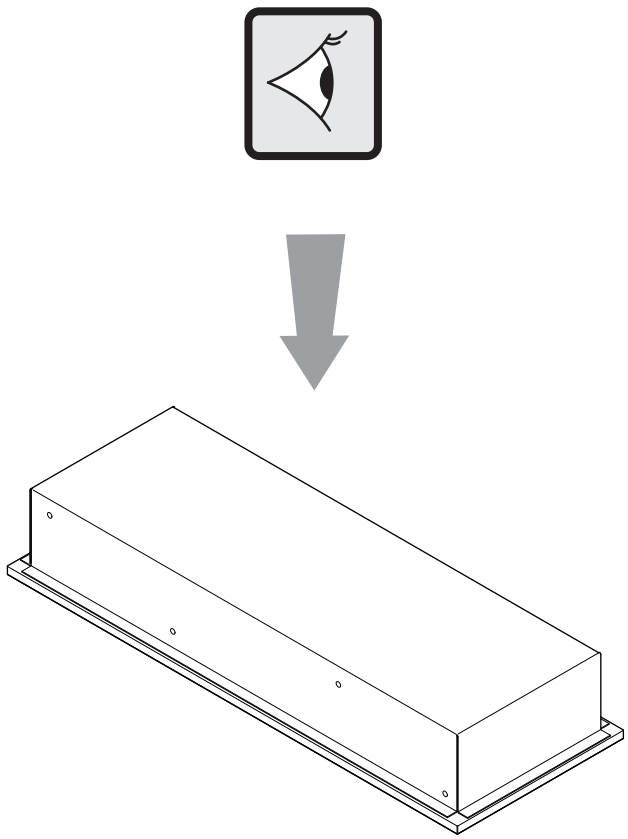
Peso Netto Net weight Poids Net Nettogewicht Peso Neto Netto Gewicht Peso Líquido Вес нетто Καθαρό βάρος Ciężar netto Net Ağırlık Neto težina **kg**	Peso di Spedizione Shipping weight Poids de Transport Versandgewicht Peso de expedición Verzendingsgewicht Peso de Expediç. Вес с упаковкой Βάρος αποστολής Ciężar przesyłki. Nakliye Ağırlığı Težina poš. **kg**	Volume di Spedizione Shipping volume Volume de Transport Versandvolumen Volumen de expedición Verzendingsvolume Volume de Expediç. Объём с упаковкой Όγκος αποστολής Objętość przesyłki. Nakliye Hacmi Volumen Poš. **m^3**
5,74	**7,35**	**0,093**

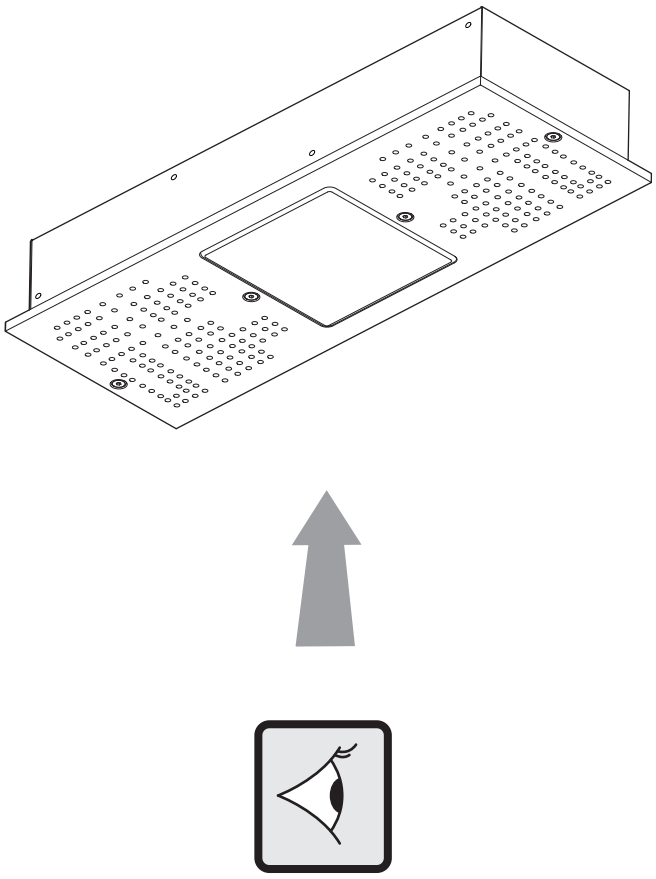


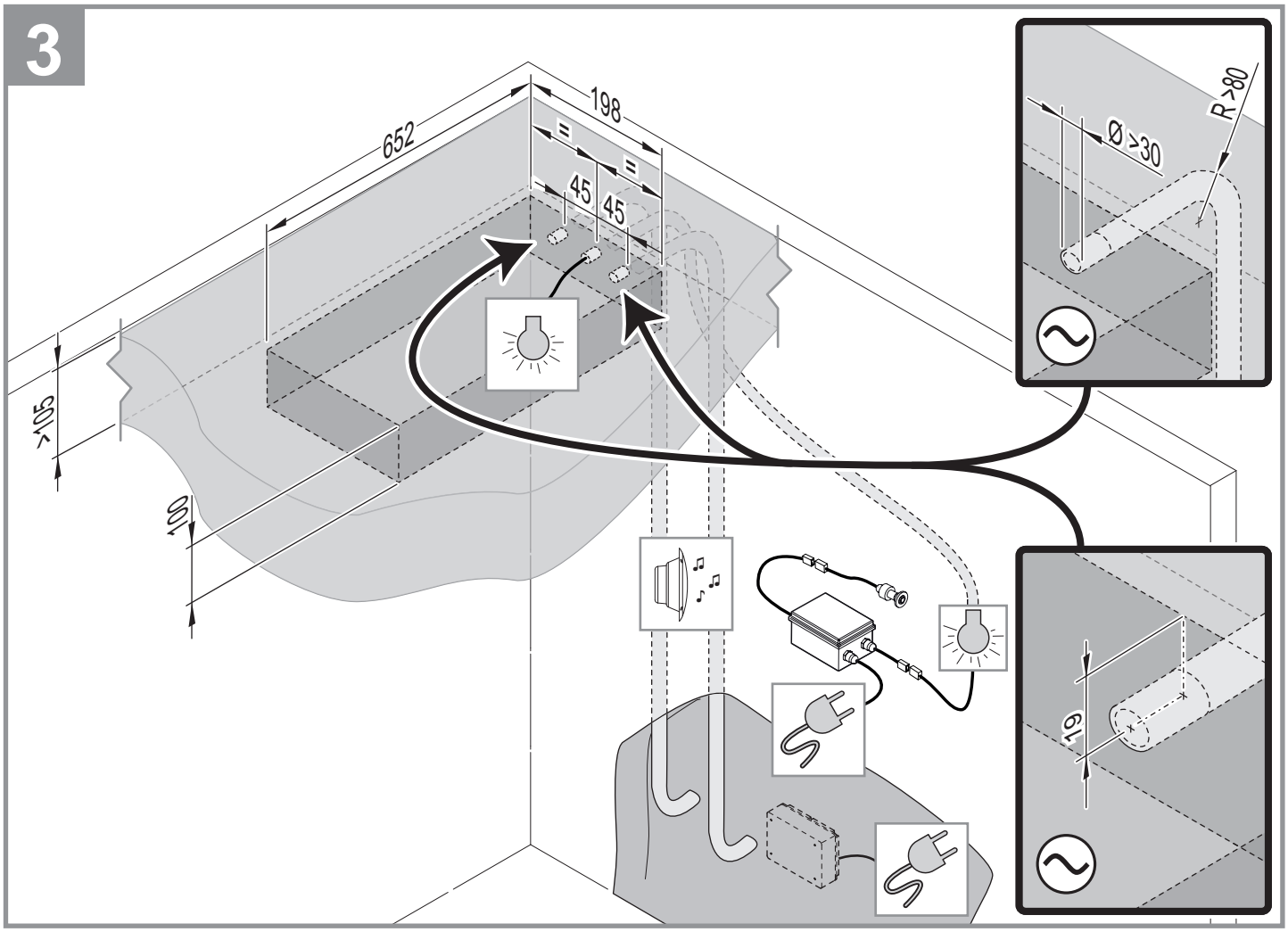
1

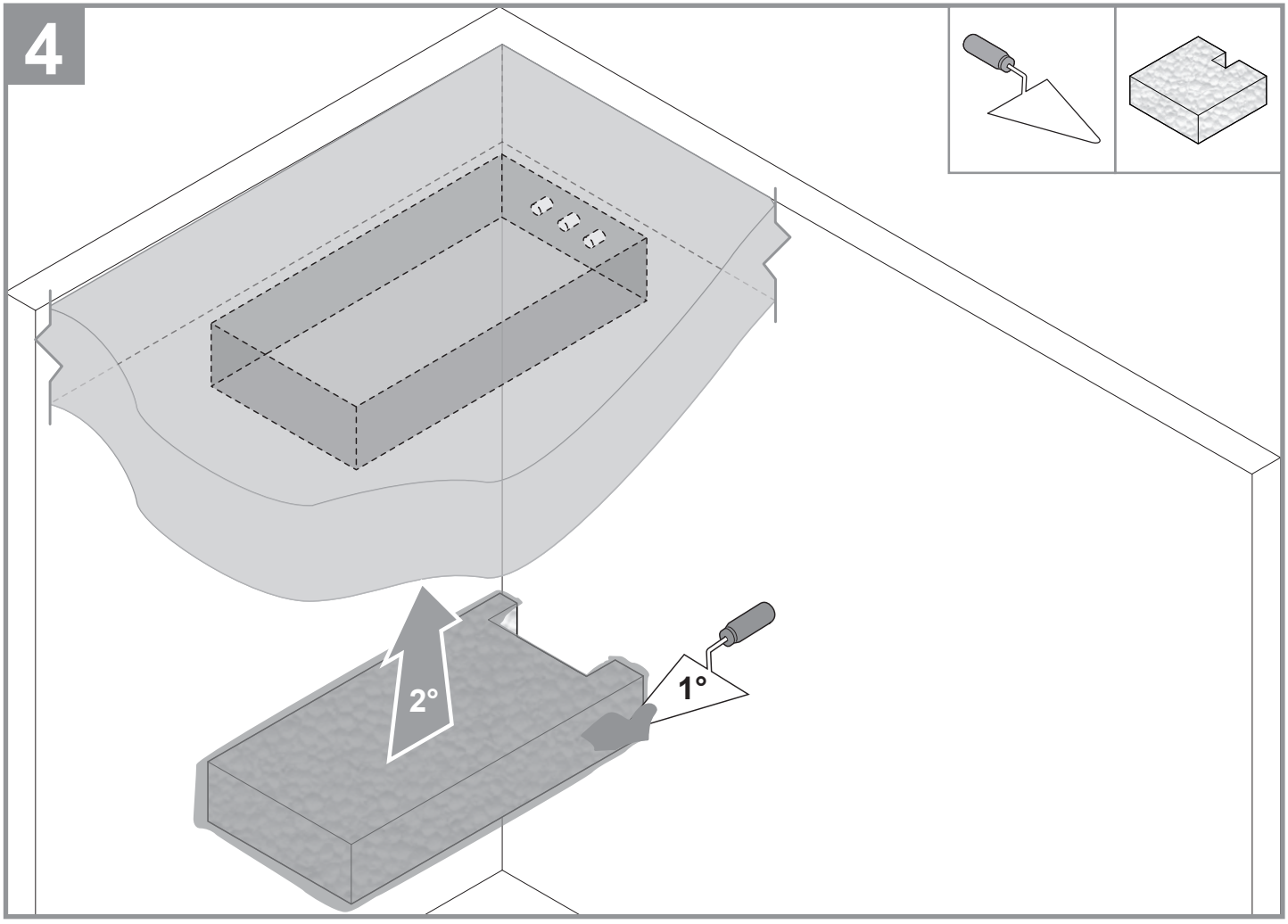


2

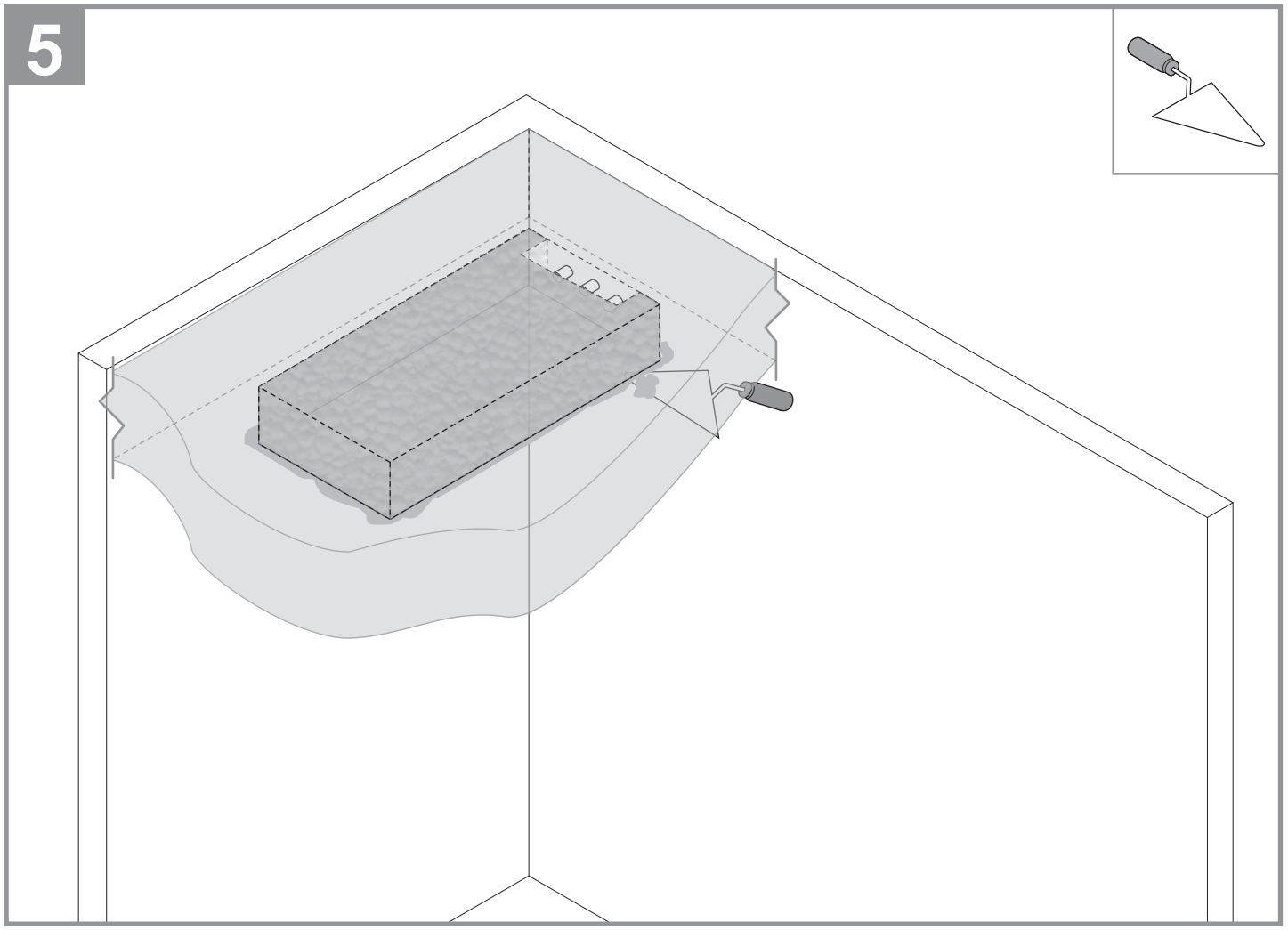




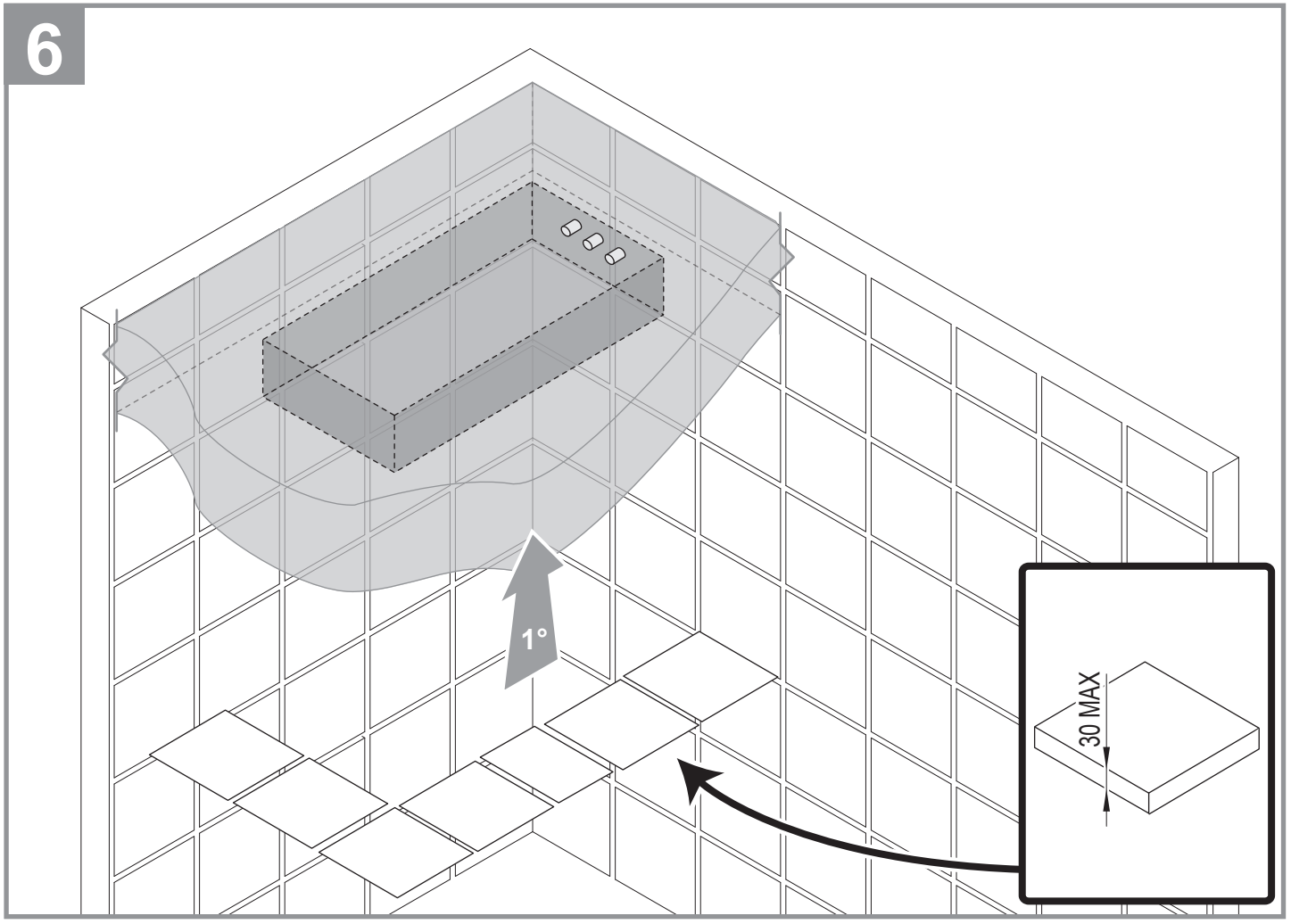

3
652
198
45
45
>105
>90
Ø >30
R>80
19


4
2°
1°

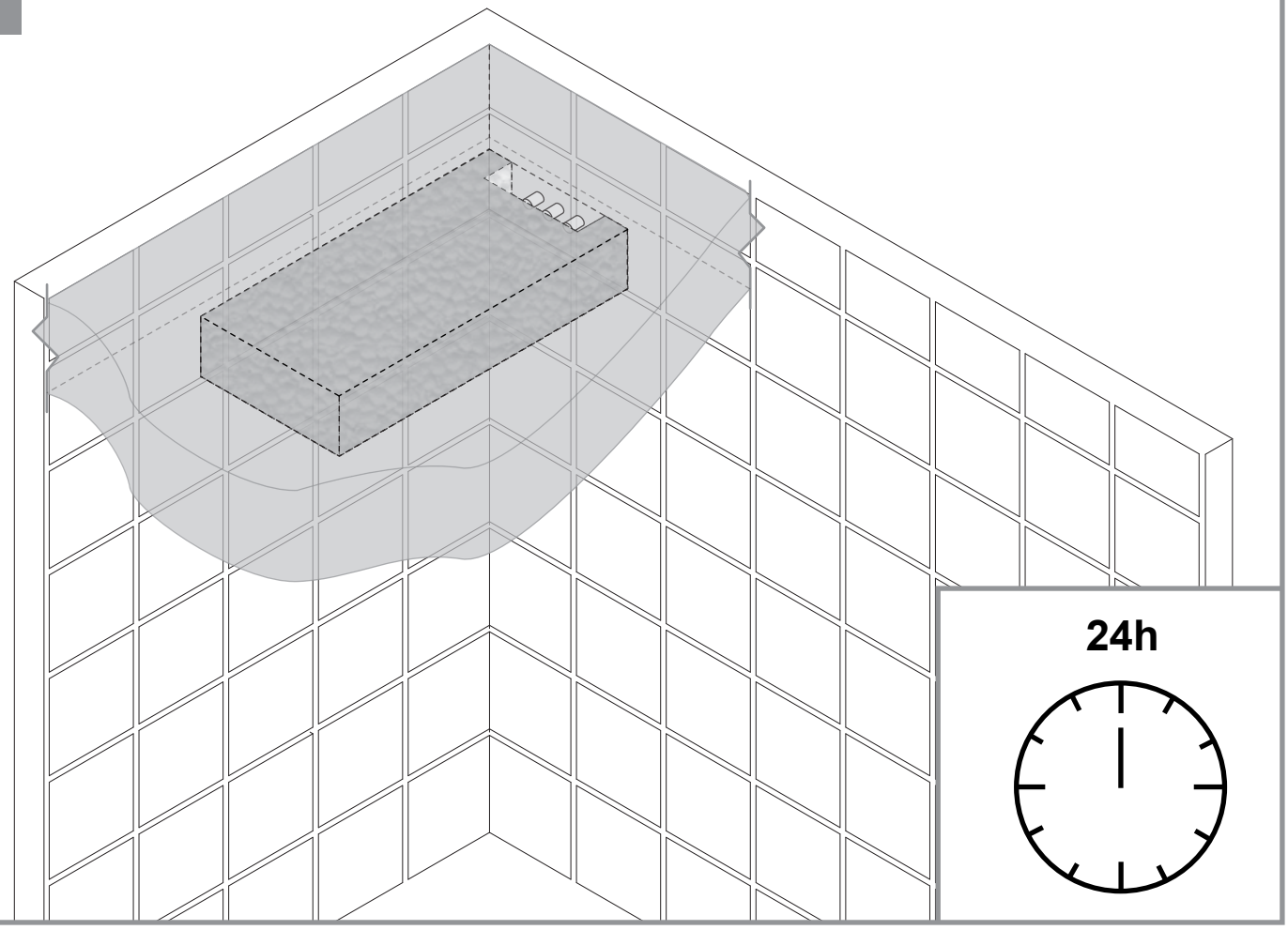
5



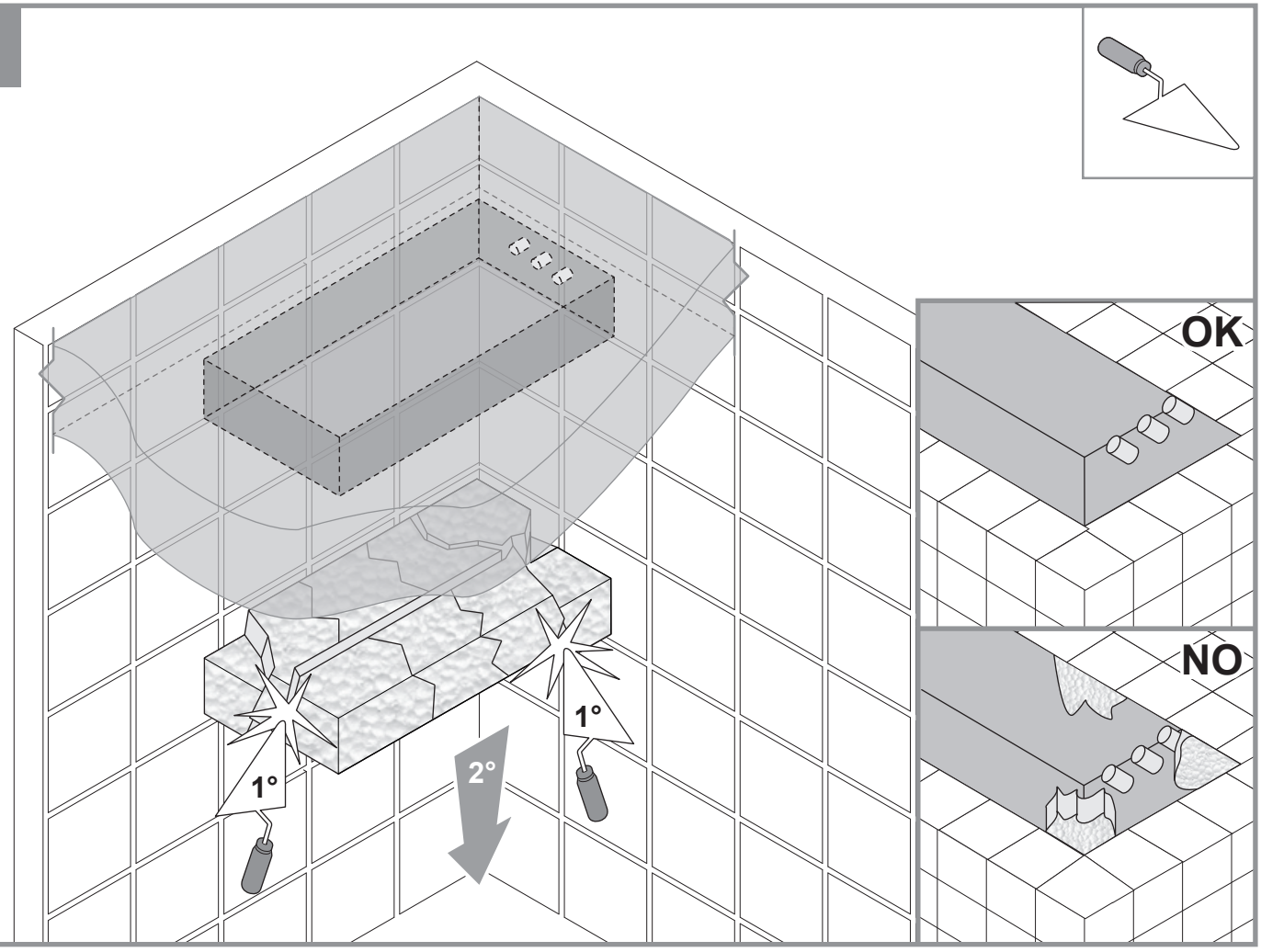
6



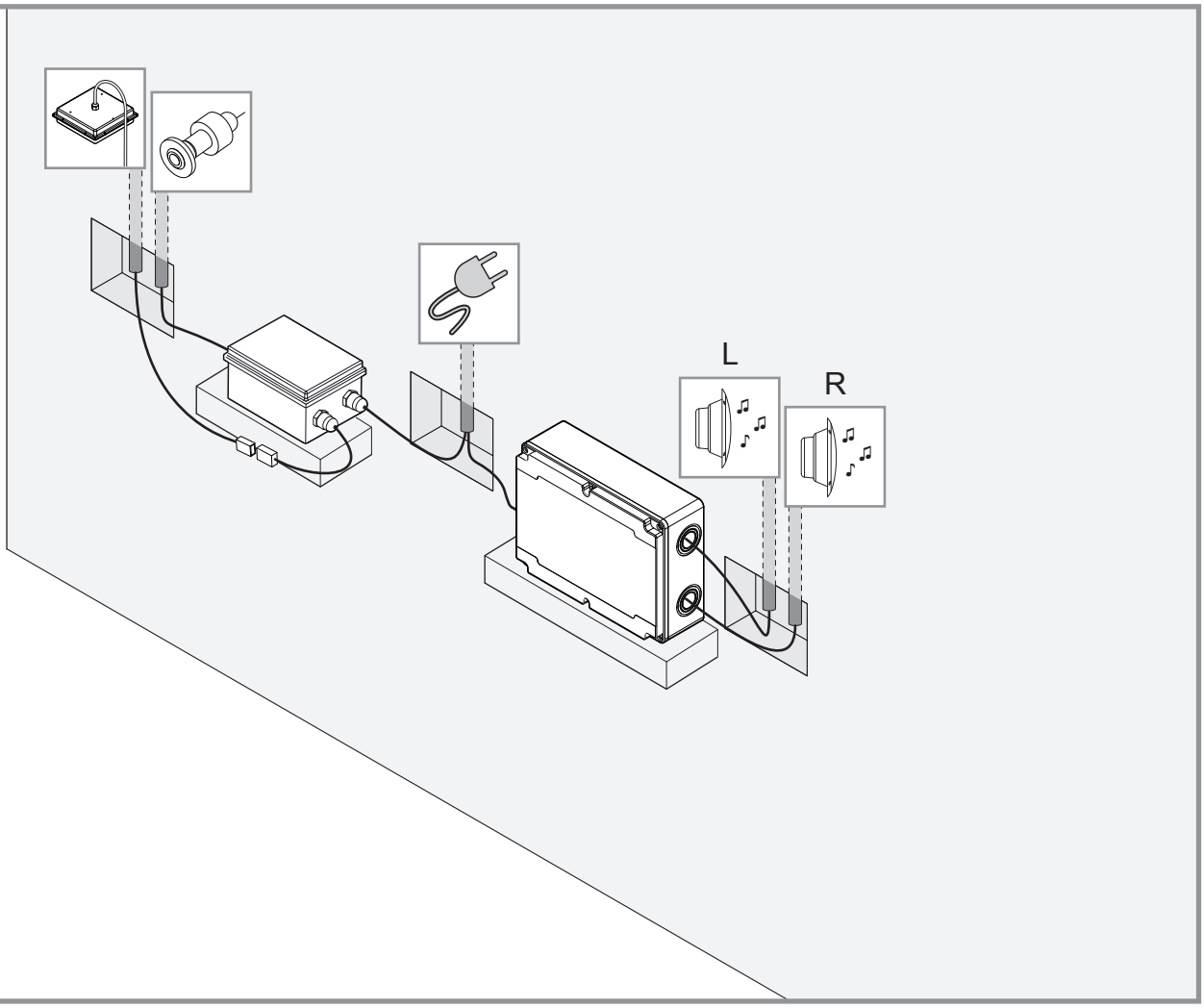
7



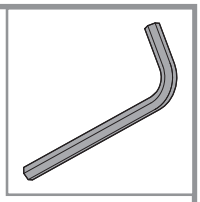
8

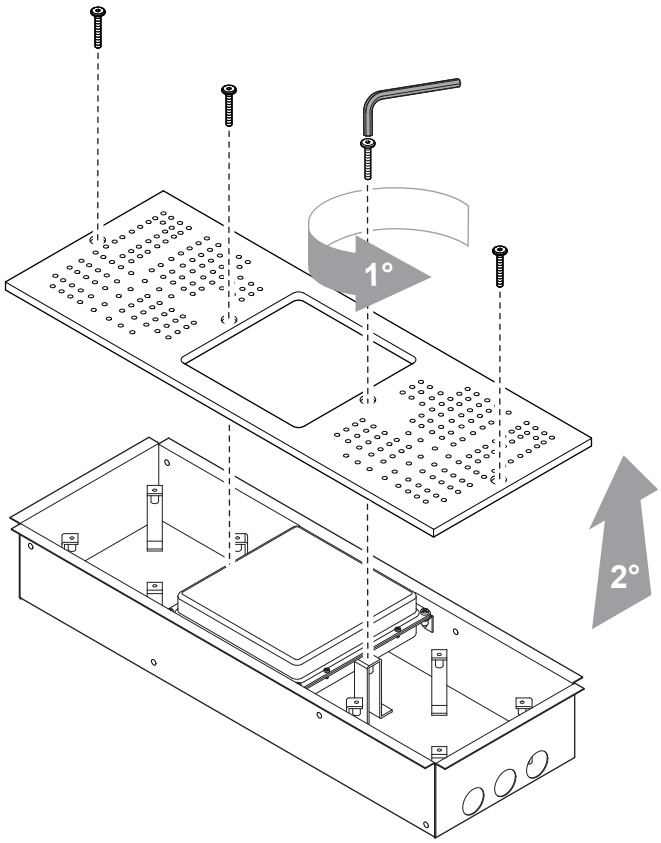


9

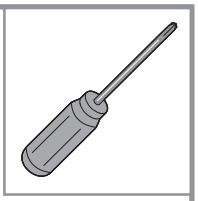


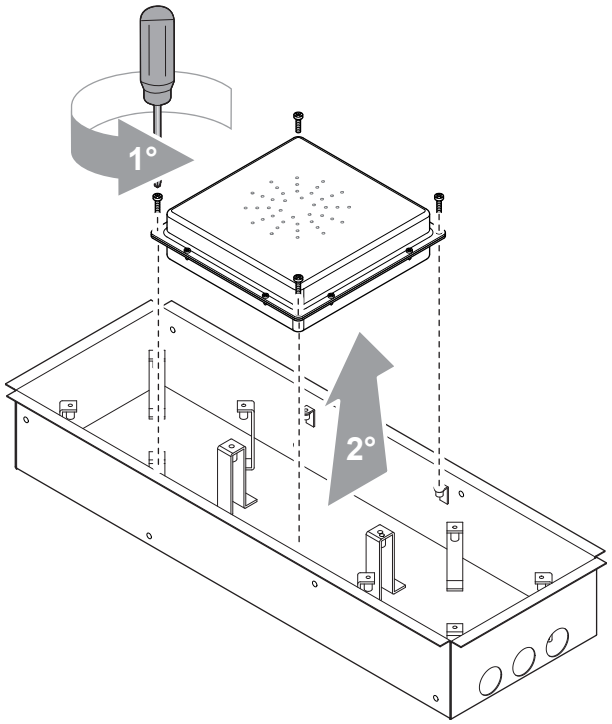
10



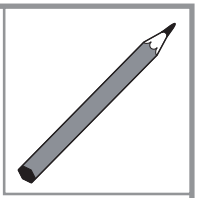


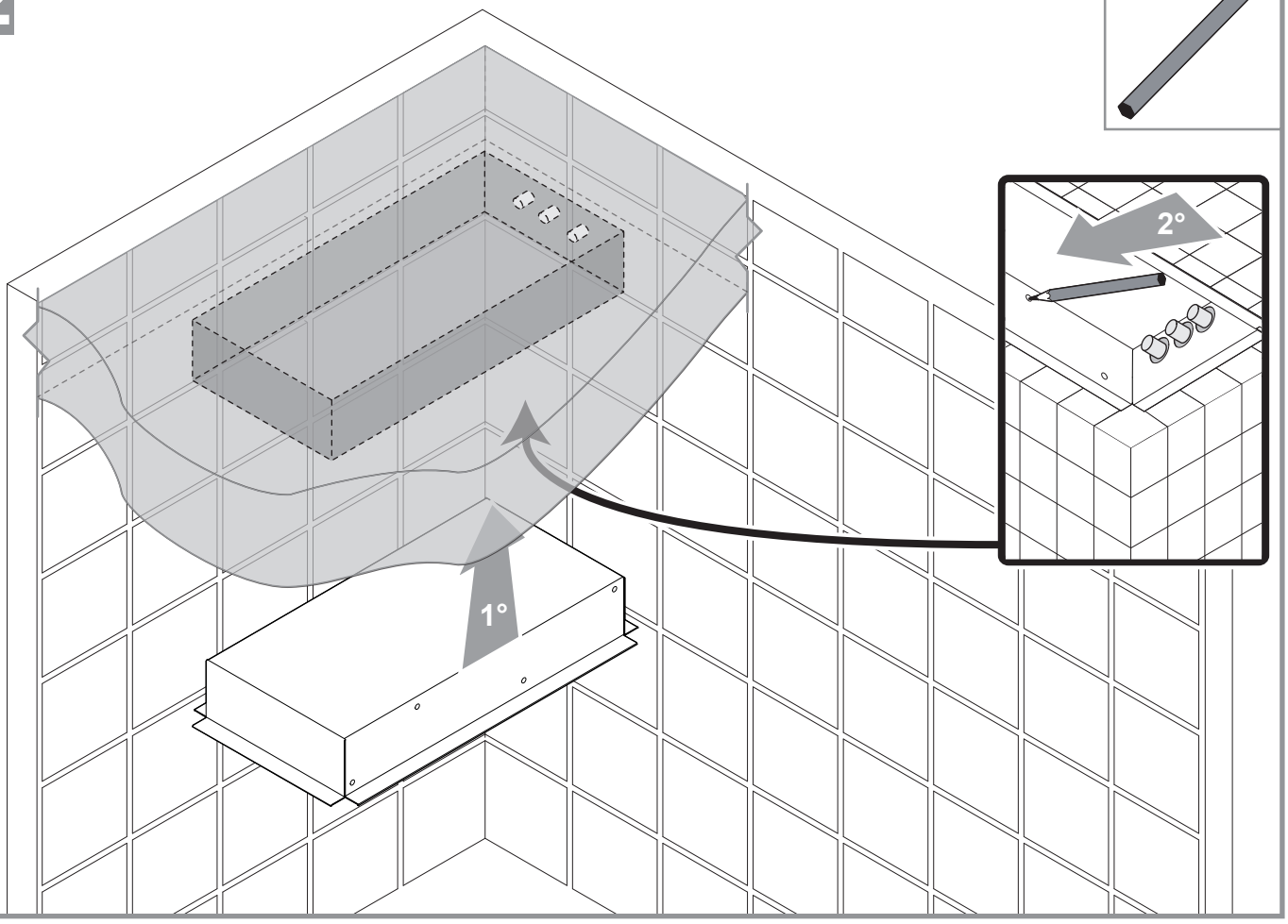
11



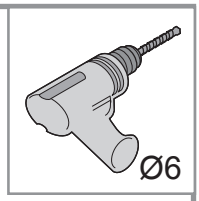


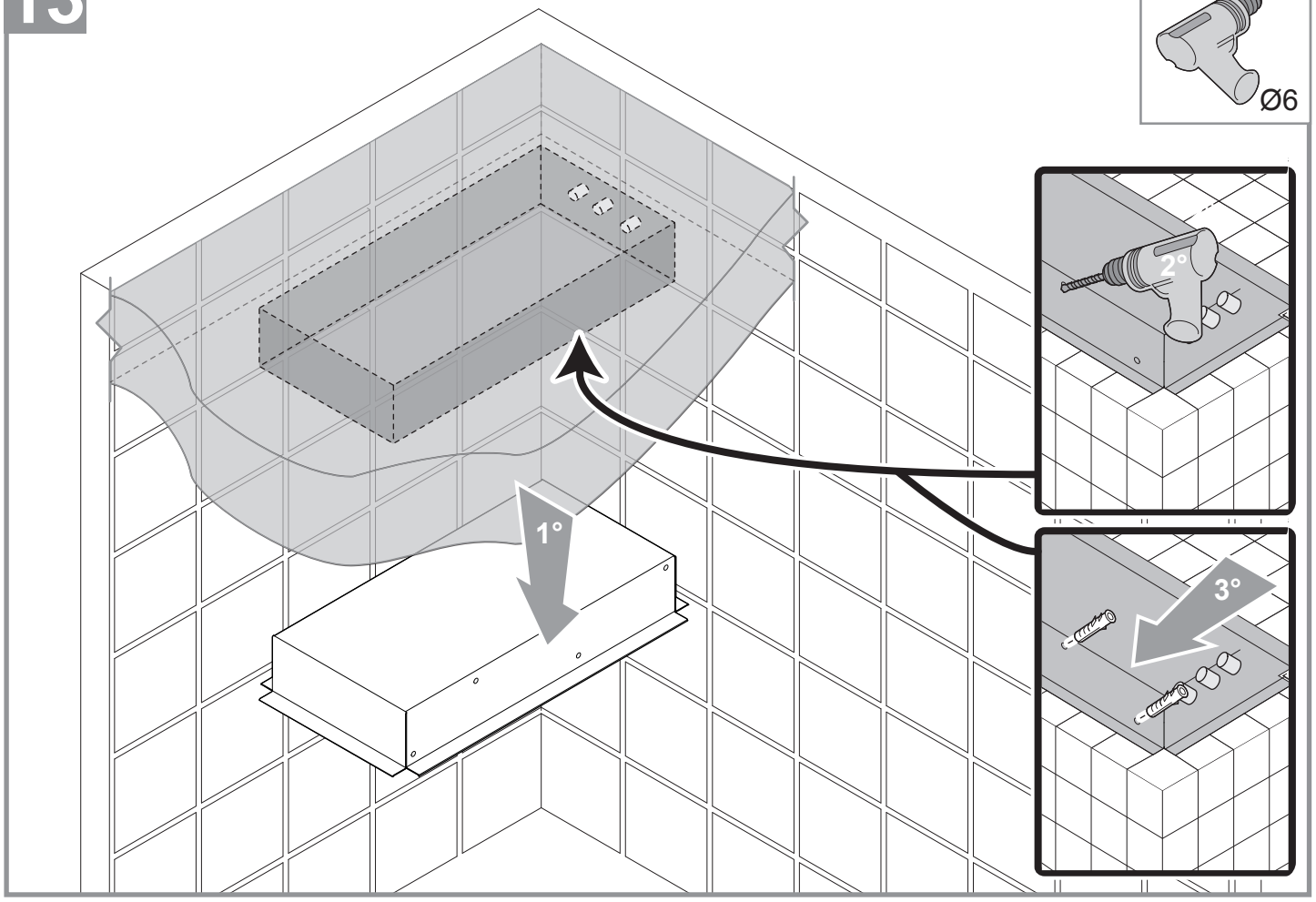
12



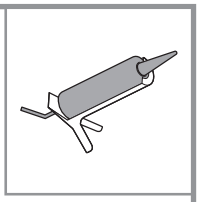


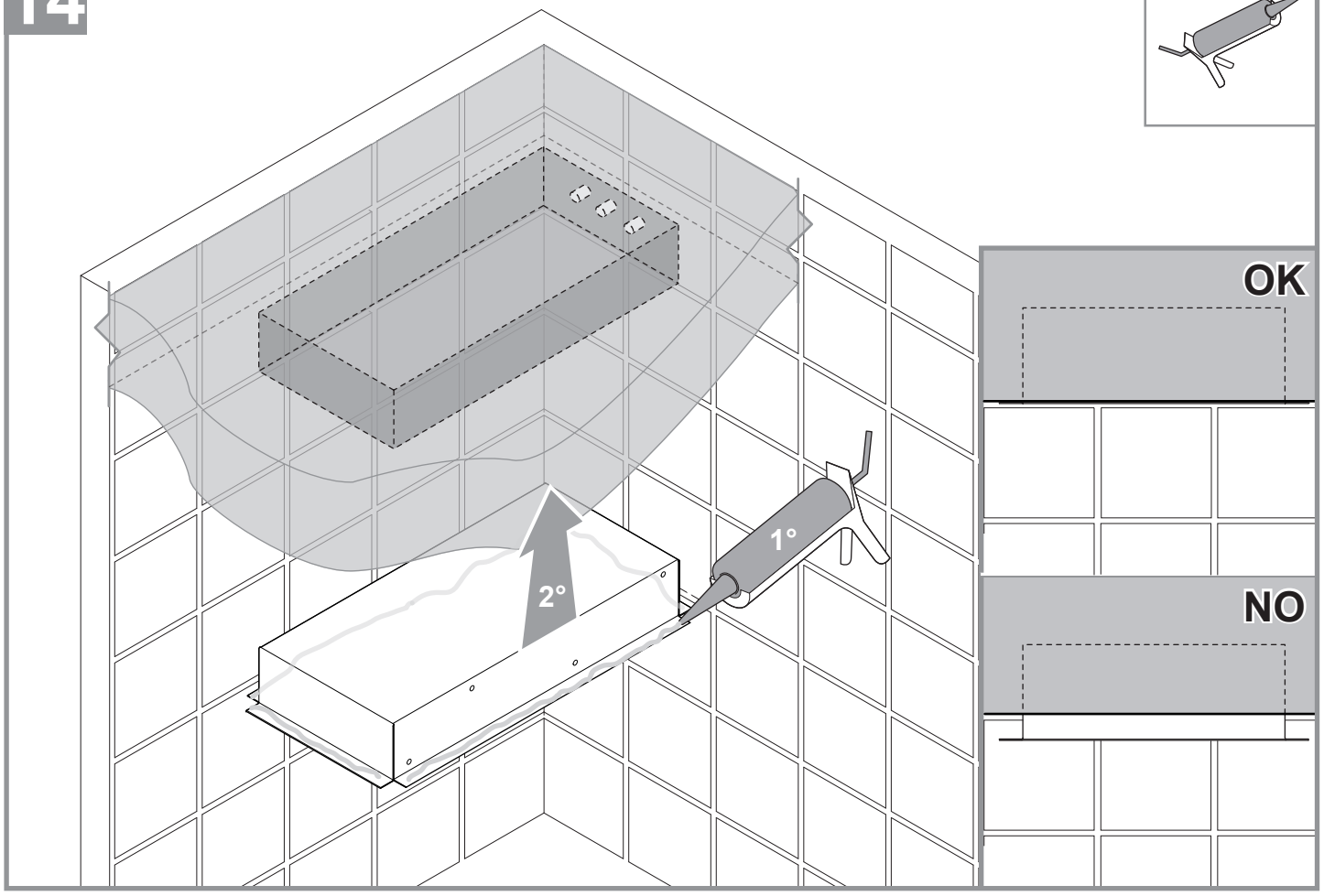
13



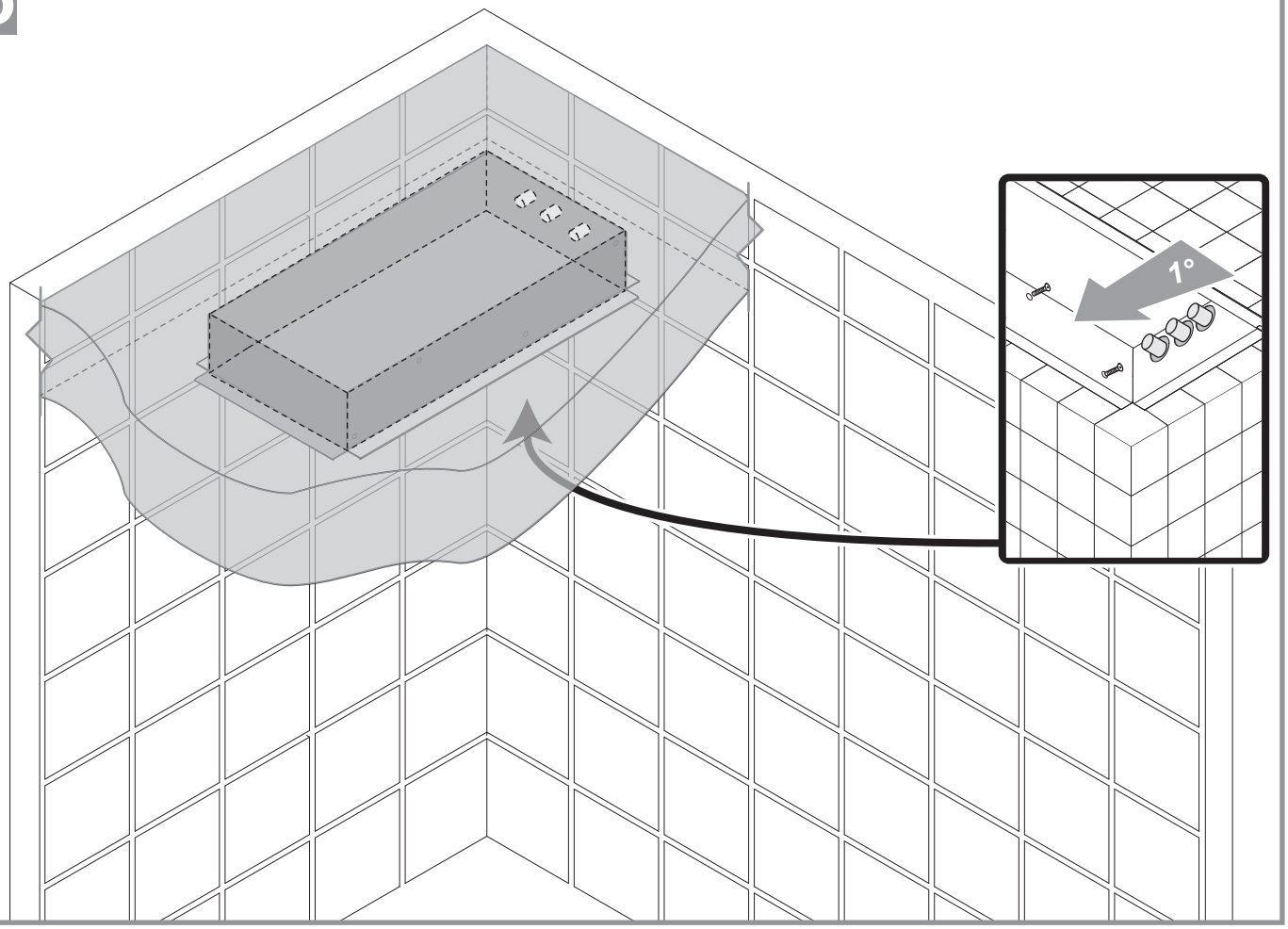


14

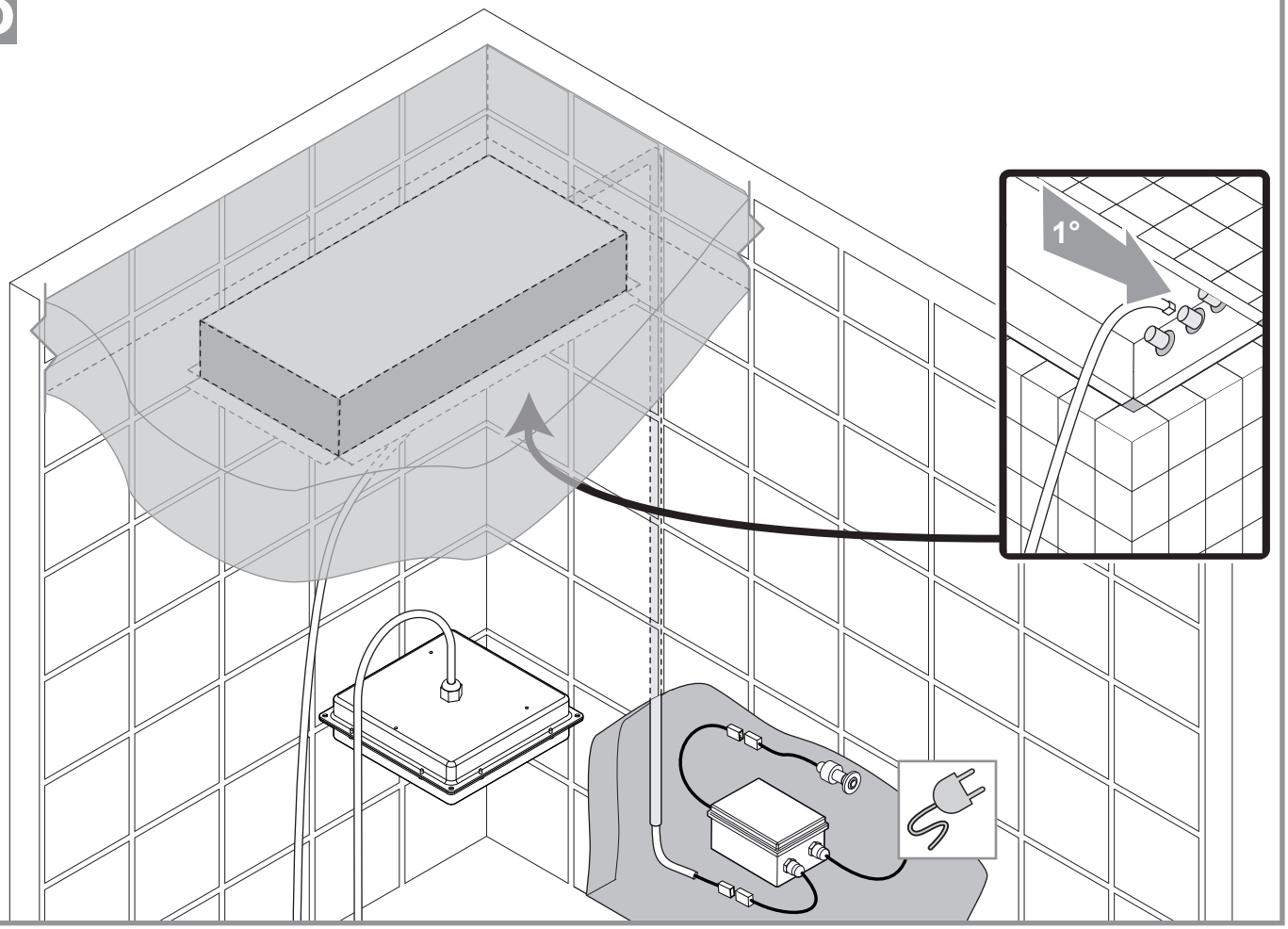


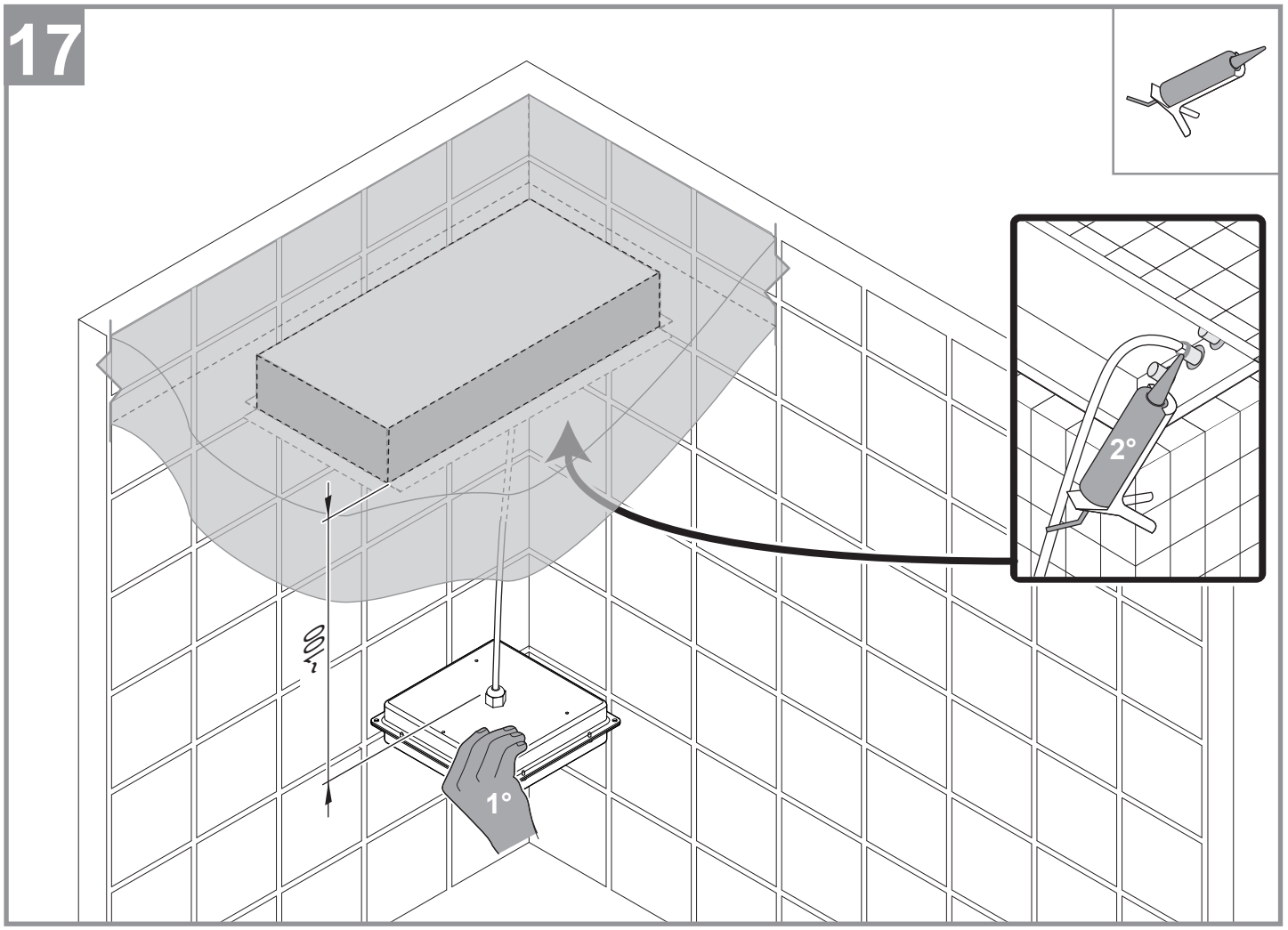


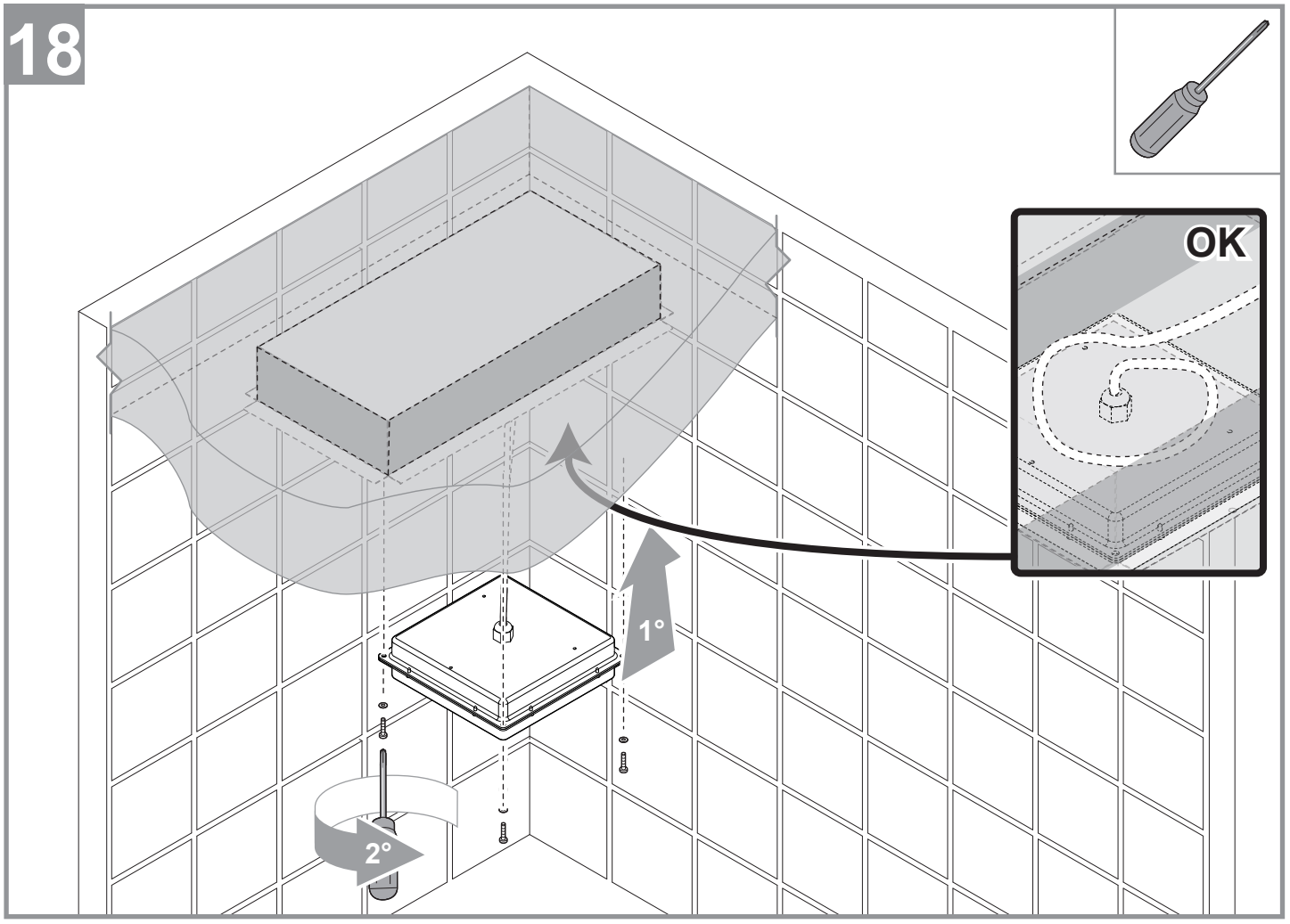
15



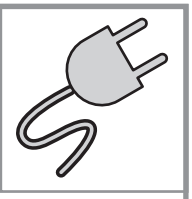
16



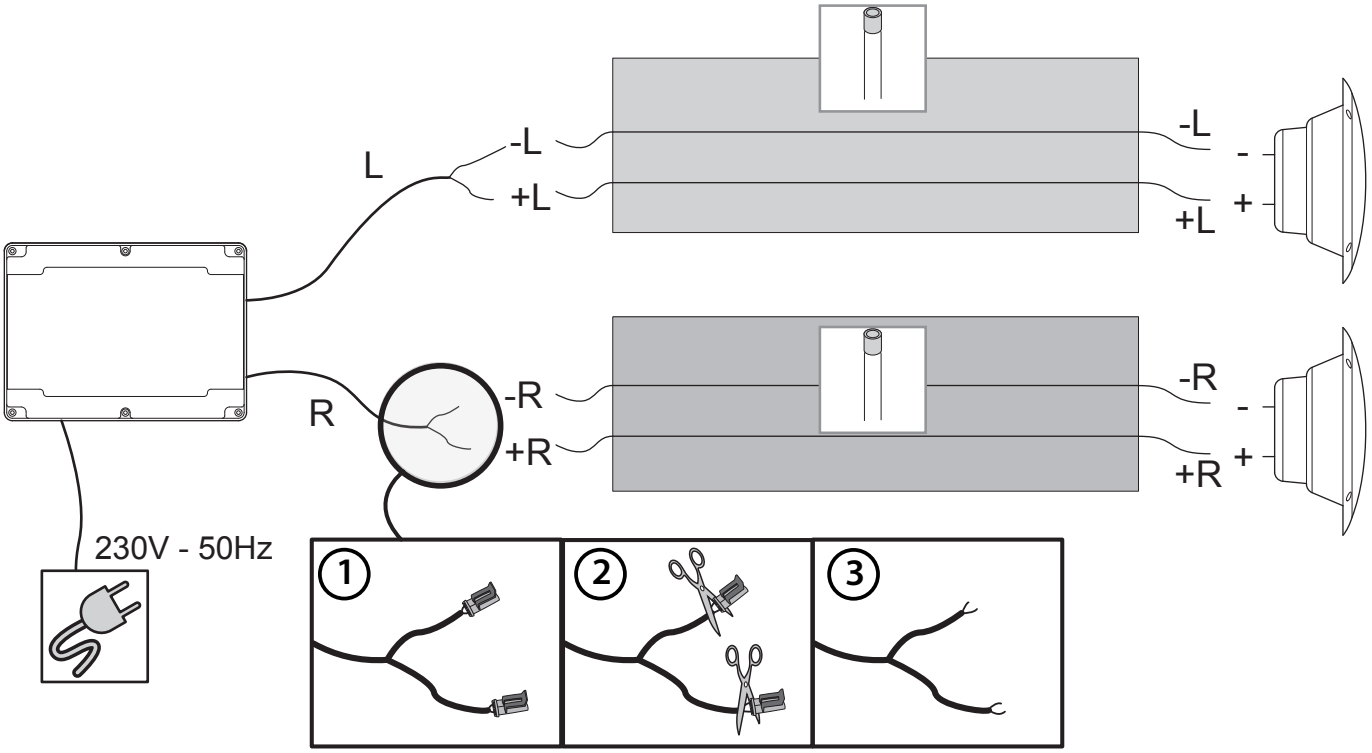

17
2°
1°


18
OK
1°
2°

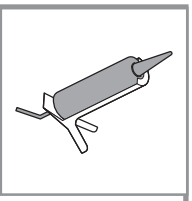
19

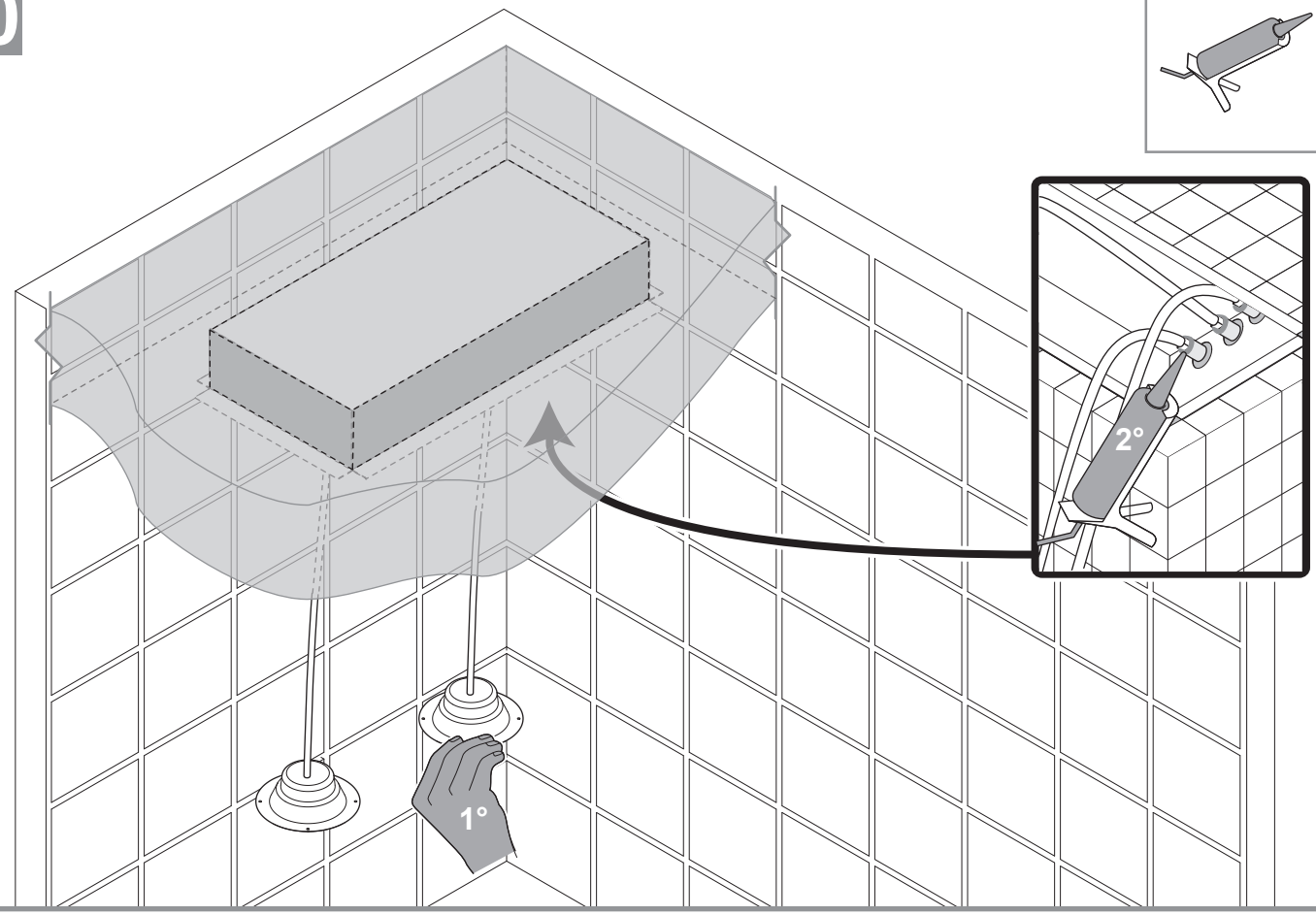


-L=-R= BLU	-L=-R= AZUL	+L=+R=MARRONE	+L=+R=CASTANHO
-L=-R= BLUE	-L=-R= СИНИЙ	+L=+R=BROWN	+L=+R=КОРИЧНЕВЫЙ
-L=-R= BLEU	-L=-R= МПЛЕ	+L=+R=MARRON	+L=+R=КАФЕ
-L=-R= BLAU	-L=-R= NIEBIESKI	+L=+R=BRAUN	+L=+R=BRĄZOWY
-L=-R= AZUL	-L=-R= MAVİ	+L=+R=MARRÓN	+L=+R=KAHVERENGİ
-L=-R= BLAUW	-L=-R= MODRO	+L=+R=BRUIN	+L=+R=SMEĐE

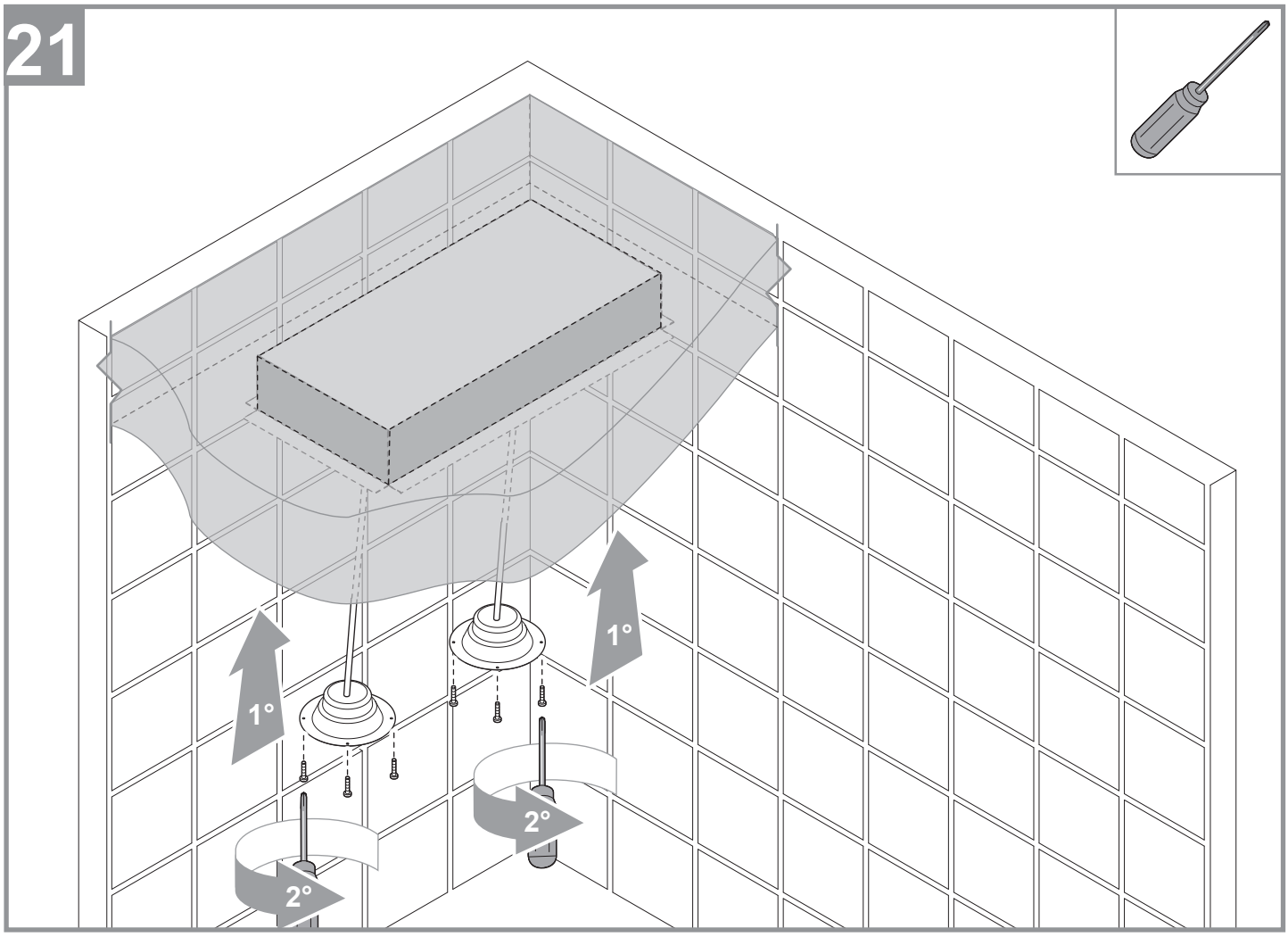


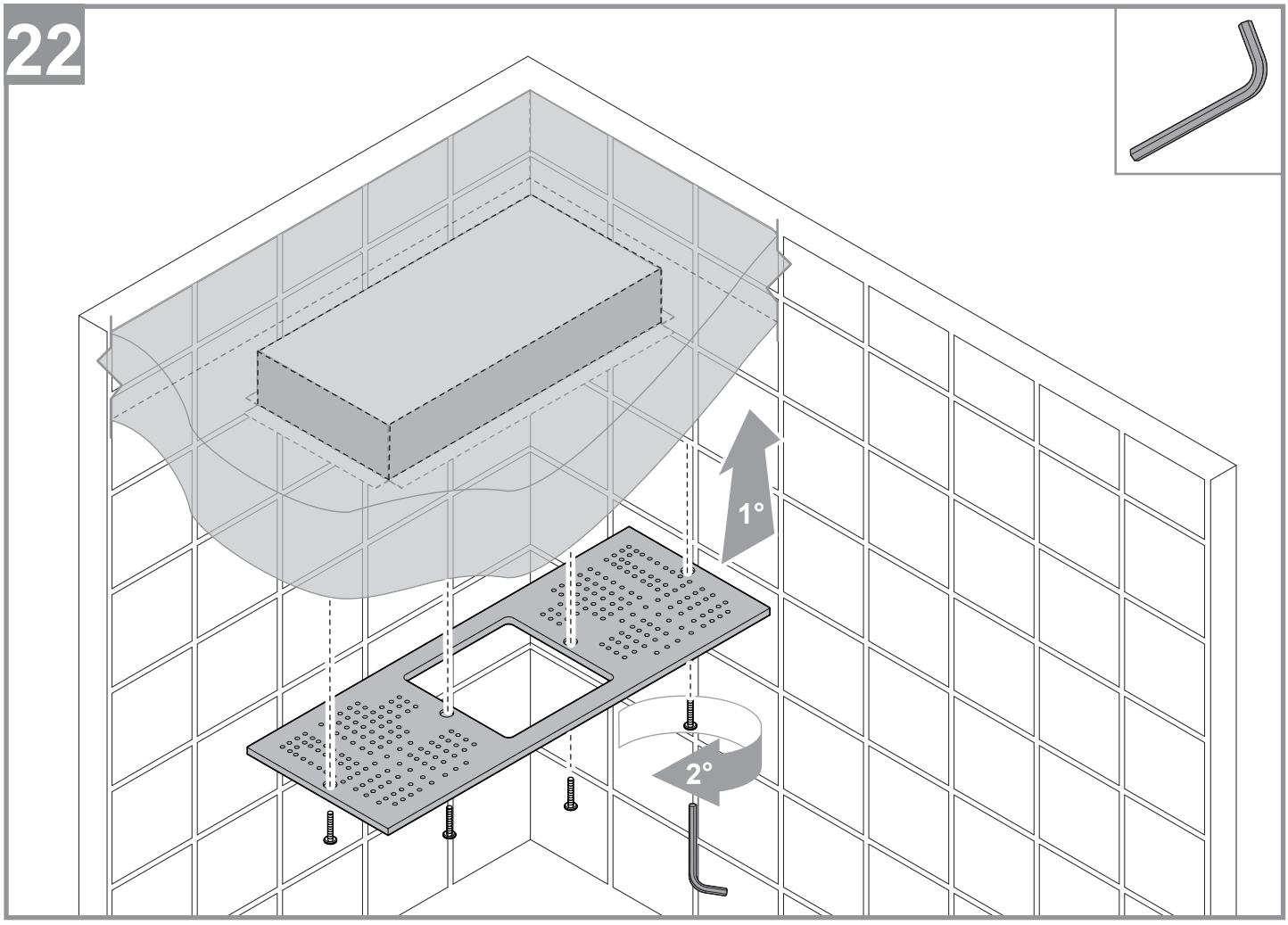
20





teuco


21
1°
1°
2°
2°


22
1°
2°

3. COLLEGAMENTO SORGENTE AUDIO (BLUETOOTH®) / AUX

Per eseguire la connessione audio via bluetooth® tra l‘amplificatore ed una sorgente audio dotata di trasmissione segnale via bluetooth® A2DP, seguire i seguenti passi:

- Alimentare l‘amplificatore (con gli altoparlanti collegati).
- Accendere il dispositivo sorgente ed attivare la funzione bluetooth®.
- Se richiesta la conferma connessione, digitare il codice di pairing: 0000.
- Avviare una traccia audio tramite il player del dispositivo sorgente.

Nel caso di dispositivi sorgente come telefoni cellulari, è necessario eseguire la sincronizzazione dei dispositivi bluetooth® “utilizzando la funzione ricerca dispositivi“. Per maggiori delucidazioni in merito fare riferimento al manuale istruzioni del vostro telefono. Nel caso di collegamento ad ingresso Aux è sufficiente connettere i dispositivi e alimentare l' amplificatore. L' ingresso utilizzato per primo prevale ed esclude ogni altro ingresso. Disconnettere il dispositivo sorgente bluetooth® dal sistema audio quando se ne termina l'utilizzo per non bloccare la possibilità di nuove connessioni Aux/bluetooth®. È possibile fare un "Reset" del dispositivo togliendo e dando tensione all' impianto audio.

4. REGOLAZIONE DEL VOLUME

L‘amplificatore non dispone di una regolazione del volume pertanto è necessario che il dispositivo sorgente al quale viene collegato, ne sia provvisto.

In caso contrario l‘emissione sonora sarà quella di massimo volume con conseguente distorsione sonora e possibile danneggiamento degli altoparlanti.

5. REQUISITI DISPOSITIVI SORGENTE

Il dispositivo sorgente, per poter funzionare correttamente con l‘amplificatore, deve avere le seguenti caratteristiche:

- Protocollo di comunicazione: Bluetooth® 2.1 o precedente.
- Profilo: A2DP, AVRCP.
- Frequenza dibanda: 2.4GHz.
- Portata (raggio d‘azione):Classe 2 - 10m.
- Regolazione volume di emissione audio.

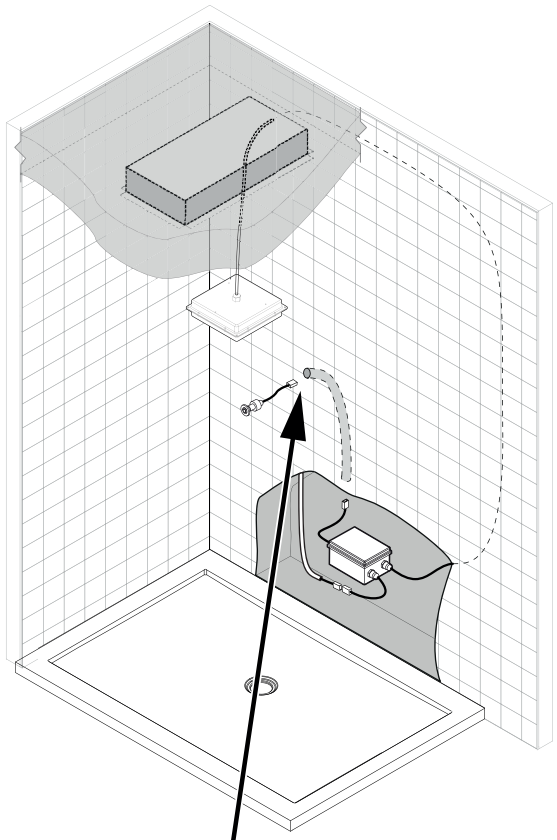
6. SPECIFICHE TECNICHE

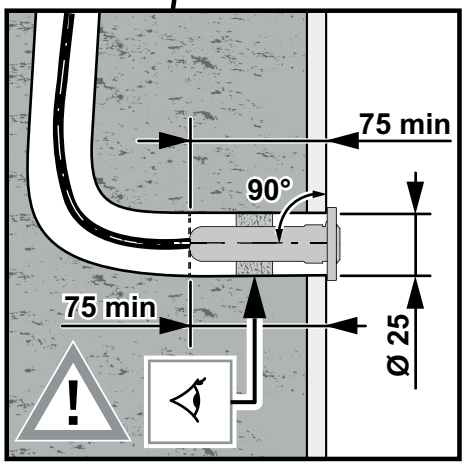
SPECIFICHE TECNICHE	
Alimentazione	230Vac 50/60Hz
Fusibile di protezione alimentazione	Fusibile 5x20, 400 maT 250V
Potenza nominale (Sx/Dx)	10+10 Wrms a 4ohm
Ingresso AUX	RCA 2 Connettore Femmina
Risposta in frequenza	80-20000 Hz
Temperatura di lavoro	-10/+50 °C
Temperatura d‘immagazzinamento	-10/+70 °C
SPECIFICHE BLUETOOTH®	
Protocollo	Bluetooth® 2.1
Profili	A2DP, AVRCP
Portata	Classe2 - 10m/33ft
Codice pairing	0000
SPECIFICHE MECCANICHE	
Dimensioni	220x180x80 mm
Peso	Kg 1,9
Grado di protezione	IPX5

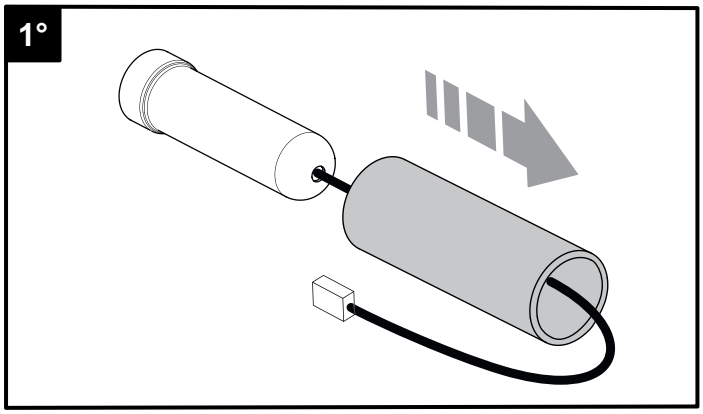
7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

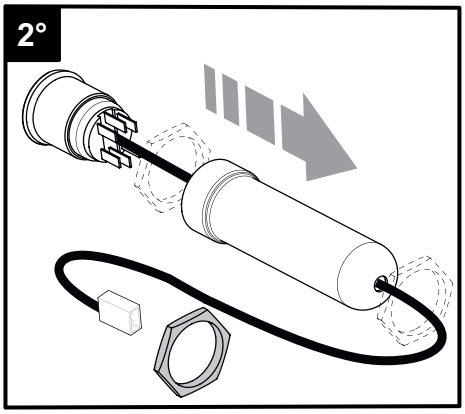
Anomalia riscontrata	Possibile causa	Soluzione
Non si sente l‘audio.	Mancanza alimentazione di rete.	Ripristinare alimentazione.
		Contattare assistenza tecnica.
	Diffusori non collegati.	Verificare collegamenti.
	Mancanza collegamento bluetooth®/AUX	Verificare l‘avvenuta sincronizzazione tra sorgente audio e amplificatore. Verificare l'effettiva presenza di segnale fornito tramite ingresso AUX.
	Volume impostato su minimo della sorgente audio.	Aumentare il volume della sorgente audio.
La sorgente non si connette alla centralina.	La sorgente non è provvista di protocolli A2DP/AVRCP.	Accertarsi che il protocollo di comunicazione della sorgente audio sia compatibile con l‘amplificatore (Vedi manuale dispositivo audio). Verificare se disponibile un aggiornamento firmware per il dispositivo.
	Altro dispositivo già connesso.	Rimuovere la connessione in uso.
L‘emissione audio risulta debole, con pochi bassi.	Gli altoparlanti sono stati collegati in modo errato.	Verificare il collegamento degli altoparlanti rispettando la sequenza come descritto nel presente manuale.
Il suono risulta distorto.	Volume della sorgente impostato su valori eccessivi.	Abbassare il volume della sorgente audio.

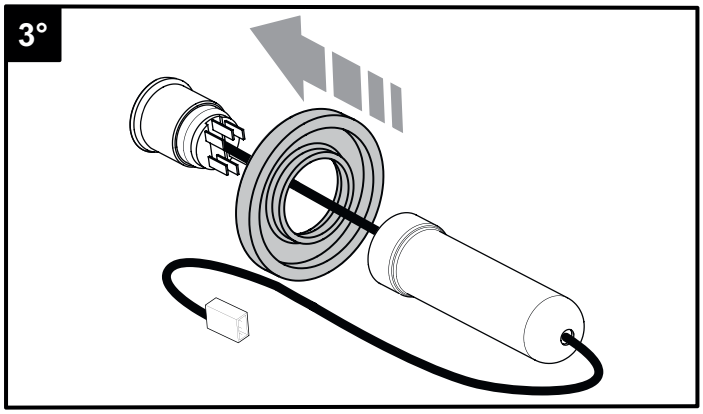
8.
INSTALLAZİONE İNTERRUTTORE CROMOEXPERİENCE

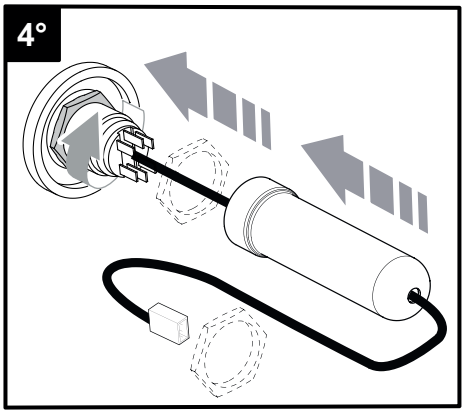


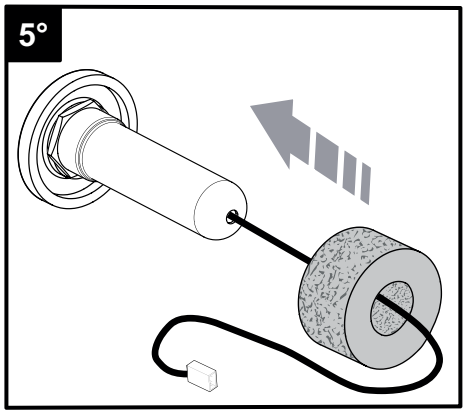

75 min
90°
75 min
Ø 25


1°


2°


3°


4°


5°

67101176300 (2013.00)

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2
62010 Montelupone (MC) - Italia
T. 0039-0733-2201
F. 0039-0733-220391
www.teuco.com
teuco@teuco.it

teuco